

**HU**  
**HR**  
**SL**  
**RO**  
**EN**

Használati utasítás  
Upete za korištenje  
Navodilo za uporabo  
Instructiuni de utilizare  
User instructions

**DYN33 D**  
**Kg MODE**

**HOOVER**



# KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

**Ennek a Hoover háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.**

**A Hoover** örömmel mutatja be **Önnak** új mosogépet, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. **Ön** a mosogép által nyújtott minőség, tartosság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

**A Hoover** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosogatókat, mosósártörőgépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. **Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztókat.**

**A Hoover** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

A készüléket háztartásokban és hasonló környezetekben történő használatra terveztük, például:

- üzletek, irodák és más munkakörnyezetek személlyezeti konyháiban;
- lakóépületekben;
- szállodák, motellek és más lakókörnyezetek ügyfelei által;
- "szoba reggelivel" típusú környezetekben.

A készülék háztartási környezettől vagy a típus háztartási feladataktól eltérő használata, például szakemberek vagy képzett felhasználók által történő kereskedelmi használata a fent említett alkalmazások esetében sem megengedett.

Ha a készüléket nem a fentiek szerint használják, akkor az csökkenheti a készülék élettartamát és érvénytelennítheti a gyártó garanciáját. A törvények által megengedett mértékben a gyártó nem fogadja el a készülék sérülését vagy más jellegű olyan károsodását vagy kárt, amely az othoni vagy a háztartási használatról eltérő használattal miatt következik be (még akkor sem, ha a készülék othoni vagy háztartási környezetben van).

**Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosogép használata során.**

**Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belefelépíthessen.**

**A Hoover** szerviz felkeresésekor mindenkor meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlaphját).

# ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Hoover proizvoda pokazali ste da ne želite prihvati sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Hoover ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

Osim perilice rublja koju ste izabrali, Hoover se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijajućim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Hoover proizvoda.

Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u domaćinstvu i sličnim situacijama kao što su:

- osobije u trgovinama, uređima i ostalim radnim mjestima;
- farmama;
- gostima hotela, motela i ostalih smještajnih objekata;
- prenočištima.

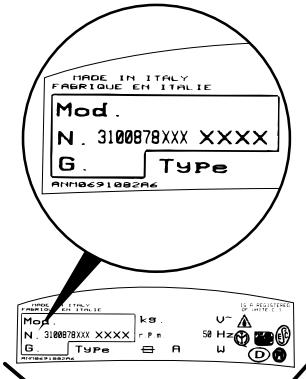
Različito korištenje uređaja od domaćinstva ili uobičajnih kućnih poslova, npr. kao komercijalno korištenje u profesionalno svrhe nije pokriveno jamstvom.

Ako se uređaj koristi nepravilno, životni vijek mu se smanjuje i može izbjegći jamstvo. Oštećenje uređaja ili neko drugo oštećenje ili gubitak kroz korištenje koje nije u skladu sa uputama (iako je uređaj u domaćinstvu) neće biti pokriveno proizvođačkim jamstvom.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduce još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite označu modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pricvršćena na perilici.



## ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo cenovno razmerje.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Hooverjev katalog.

Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- počitniških hišicah;
- v kuhinjah za goste v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih;
- v penzionih ipd..

Tudi v takih primerih, ki se razlikujejo od običajnega gospodinjstva, komercialna uporaba s strani strokovnjakov ali izučenih uporabnikov ni dovoljena.

Nenamenska uporaba aparata lahko skrajša življenjsko dobo aparata in izniči veljavnost garancije.  
Ža morebitne poškodbe na aparatu ali drugačno škodo, ki bi bila posledica nenamenske uporabe, ki bi se razlikovala od običajne uporabe v gospodinjstvih (tudi če bi potekala v gospodinjstvu), pravljajalec kljub sprejemjanju polne odgovornosti, ki jo določa zakon, v takih primerih zavrača odgovornost.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosim, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne ovkare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporazite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritjeta na stroju.

## FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat **Hoover** ati aratat ca nu acceptati compromisiuri, vreti doar ce e cel mai bun.

**Hoover** are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficiența oferite de aceasta masina de spalat.

**Hoover** va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microonde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare.  
Solicitatii de la magazin catalogul cu gama completa **Hoover**.

Acest aparat este destinat pentru uz casnic sau pentru uz similar, cum ar fi:

- bucatarii de magazin, birou si alte medii de lucru;
- ferme;
- de catre clientii de la hotel, motel sau alte medii rezidentiale;
- la pensiuni.

Utilizarea aparatului in scopuri comerciale este exclusa.

Utilizarea aparatului in alte scopuri decat cele mentionate mai sus, duce la reducerea duratiei de viata a aparatului si la anularea garantiei.  
Orice deteriorari ale aparatului sau pierderi care apar ca urmare a neutilizarii aparatului pentru uz casnic (chiar daca a fost utilizat intr-un mediu casnic sau rezidential) nu vor fi acoperite de garantie.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grijă pentru a le putea consulta de cîte ori aveti nevoie.

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Hoover household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Hoover is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Hoover is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Hoover products.

This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

A different use of this appliance from household environment or from typical housekeeping functions, as commercial use by expert or trained users, is excluded even in the above applications. If the appliance is used in a manner inconsistent with this it may reduce the life of the appliance and may void the manufacturer's warranty. Any damage to the appliance or other damage or loss arising through use that is not consistent with domestic or household use (even if located in a domestic or household environment) shall not be accepted by the manufacturer to the fullest extent permitted by law.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Hoover or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).



## TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés

Általános szállítási tájékoztató

Garancia

Biztonsági intézkedések

Műszaki adatok

A készülék elhelyezése és telepítése

A készülék kezelése

Programtáblázat

Programválasztás

Mosószerzőlő fiók

A termék

Mosás

Tisztítás és karbantartás

Hibakeresés



## KAZALO

Uvod

Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uredaja

Jamstvo

Sigurnosne mjere

Tehnički podaci

Postavljanje i priključivanje perilice rublja

Opis upravljačke ploče

Tabelarni pregled programa

Odabir programa pranja

Ladica sredstava za pranje

Priprema rublja i savjeti za pranje

Pranje

Čišćenje i održavanje perilice rublja

Uklanjanje manjih nedostataka u radu

**FEJEZET  
POGLAVLJE  
POGLAVJE  
CAPITOLUL  
CHAPTER**

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

<b>KAZALO</b>	<b>CUPRINS</b>	<b>INDEX</b>
Uvod	Felicitari	Introduction
Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	Informatii generale	General points on delivery
Garancija	Garantie	Guarantee
Varnostni predpisi	Masuri de securitate	Safety Measures
Tehnični podatki	Caracteristici tehnice	Technical Data
Namestitev in priključitev stroja	Instalare punerea in functiune	Setting up and Installation
Opis stikalne plošče	Descrierea comenzilor	Control Description
Razpredelnica s programi	Descrierea programelor	Table of Programmes
Izbiranje programov in temperatur	Selectionarea programelor	Selection
Predalček za pralna sredstva	Caseta de detergenti	Detergent drawer
Priprava perila na pranje	Produsul	The Product
Razpredelnica programov pranja	Spalarea	Washing
Čiščenje in vzdrževanje stroja	Curatarea si intretinerea aparatului	Cleaning and routine maintenance
Ugotavljanje motenj pri delovanju	Anomalii in functionare	Faults Search

**1. FEJEZET**

## ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

**A) KEZELÉSI UTASÍTÁS**

**B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEZYÉK**

**C) GARANCIAJEGY**

**D) ZÁRÓSAPKA**

**E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ**

**EZEKET A TARTOZÉKOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjön kapcsolatba a Hoover szervizzel.

**POGLAVLJE 1**

## OPĆENITA UPOZORENJA I SAVJETI PRI ISPORUCI UREDJAJA

Prilikom isporuke uređaja provjerite da li su u vama uključeni isporučeni sljedeći dokumenti i pribor:

**A) UPUTE ZA UPORABU**

**B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA**

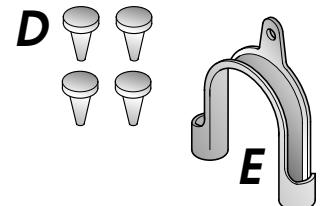
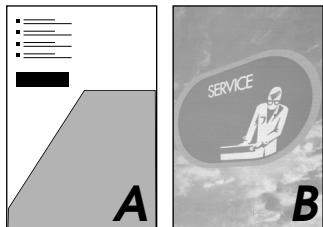
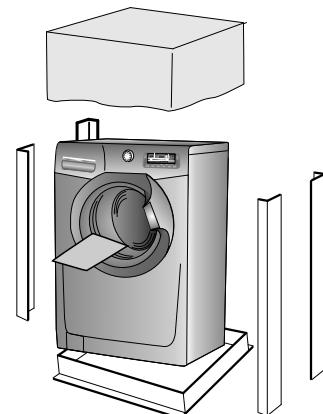
**C) JAĒSTVENI LIST**

**D) ČEPOVI**

**E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI**

**MOLIMO DA SVE NABROJENO BRIZNO SPREMITE!**

Provjerite da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.



**1. POGLAVJE****SPLOŠNA  
OPOZORILA IN  
NASVETI OB  
PREVZEMU APARATA**

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI

**PROSIMO, DA VSE  
NAŠTETO SKRBNO  
SHRANITE!**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

**CAPITOLUL 1****INFORMATII  
GENERALE**

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE IN LIMBA ROMANA
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE

**PASTRATI-LE INTR-UN  
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

**CHAPTER 1****GENERAL POINTS  
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

**KEEP THEM IN A SAFE  
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Hoover Centre.

**2. FEJEZET****GARANCIA**

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Hoover szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

**POGLAVLJE 2****JAMSTVO**

Prilikom kupnje uređaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.

Na poledjini jamstvenog lista nalazi se popis i adrese servisera koji su ovlašteni popravljati Hoover uređaj u jamstvenom roku.

**2. POGLAVJE****GARANCIJA**

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Hoover aparatov v garancijskem roku.

**CAPITOLUL 2****GARANTIE**

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

**CHAPTER 2****GUARANTEE**

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

### 3. FEJEZET

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

### FONTOS! A KÉSZÜLÉK TISZTITÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- Húzza ki a csatlakozódugót!
- Zárja el a vízcsapot!
- A Hoover készülékek földelvél vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

**CE** A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Né használja a készüléket ha Ön meztítb van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségen hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

### FIGYELMEZTETÉS: MOSÁS KÖZBEN A VÍZ HÖMÉRSÉKLETE A 90°C-OT IS ELÉRHETI.

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!

### POGLAVLJE 3

## SIGURNOSNE MJERE

### ZNAČAJNO! PRIJE POČETKA CIŠĆENJA I LI ODRŽAVANJA PERILICE OBAVEZNO SE PRIDRŽAVAJTE SLIJEDEĆIH SIGURNOSNIH MJERA:

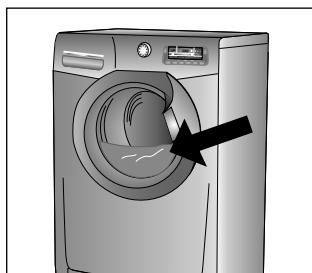
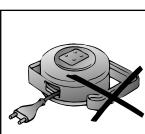
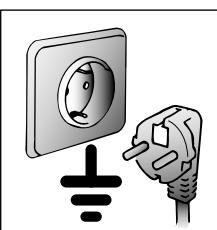
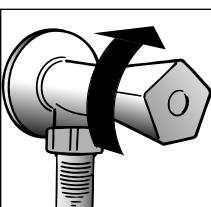
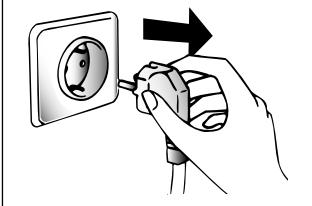
- Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.
- Svi Hoover uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

**CE** Uredaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamjenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.

- Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.
- Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabla u kupaonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

### UPOZORENJE: TIJEKOM PRANJA VODAU PERILICI MOŽE SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

- Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bunaru nije voda.



**3. POGLAVJE****VARNOSTNI  
PREDPISI**

**PRED ZAČETKOM  
ČIŠČENJA ALI  
VZDRŽEVANJA  
PRALNEGA  
STROJA OBVEZNO  
UPOŠTEVAJTE  
NASLEDNJE  
VARNOSTNE PREDPISE:**

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Hoover gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!

**CE** Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.

- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopališčki ali drugem vlažnem prostoru.

**OPOZORILO!  
MED PRANJEM SE  
VODA V STROJU  
LAHKO SEGREJE TUDI  
DO 90° C.**

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

**CAPITOLUL 3****MASURI DE  
SECURITATE**

**ATENTIE: PENTRU ORICE  
OPERATIE DE CURATARE  
SI INTRETINERE A MASINII  
DE SPALAT**

- Se scoate steckerul din priza.
- Se inchide robinetul de apa.
- Toate produsele Hoover au impamintare. Asigurati-vă ca priza folosita are impamantare.

Aparatele **CE** sunt realizate în conformitate cu directivelile europene 73/23/EEC și 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC și 2004/108/EC și modificările ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
- Nu utilizati aparatul cand sunteți desculți.
- Nu utilizati prelungitoare in camera de baie.

**ATENTIE: IN TIMPUL  
SPALARII TEMPERATURA  
APEI POATE AJUNGE LA  
90°C.**

- Înainte de a deschide hubloul asigurati-vă ca nu există apa în tambur.

**CHAPTER 3****SAFETY MEASURES**

**IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Hoover appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.



Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

- Ne használjon adaptereket és elosztókat.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszerű vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

*Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.*

- A csatlakozókábel vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

- Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

- Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gómboknál vagy a fióknál fogva.

- Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

#### FONTOS!

ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

- A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

- Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához.

A készülék javítatása céljából forduljon a **Hoover** szervizhez és kérjen eredeti **Hoover** pótalkatrészeket.

A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

- A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

- Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.

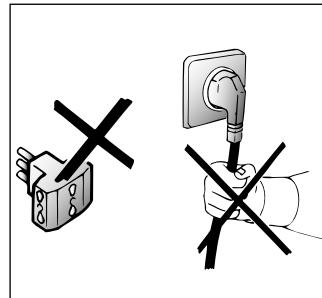
Pazite i nadzirite djecu kako se nebi igrala s uređajem.

- Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

- Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

- Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dizećete držeći je za upravljačke tipke i gumbе, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

- Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.



#### Značajno!

Ako je perilica postavljena na pod prekriv teplisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

- Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.



- U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zadne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Hoover servisera radi popravka. Ako je potrebno zamjeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Hoover rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

- Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojem možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.



● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparate le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Oroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikalke in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne nasloveni sprednji strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

#### POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tektilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take falne obloge ne zapirajo odprtine za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtičak iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Hoover serviserjev, da vam stroj popravi.

Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Hoover rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

● Nu utilizati adaptoare sau triplustekere

● Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de catre copii sau de catre persoane cu dizabilitati, fara stricta supraveghere a unui adult responsabil.

Nu permiteti copiilor sa se joace cu acest aparat.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priza

● Nu expuneti aparatul la agenti atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● In cazul in care o mutati, nu ridicati niciodata de butoane sau de caseta de detergent.

● In timpul transportului nu sprijiniti hubloul de carucior

#### IMPORTANT!

In cazul in care aparatul se instaleaza pe o pardoseala acoperita cu covor sau mocheta, trebuie avut grija ca orificiile de ventilatie de la baza aparatului sa nu fie acoperite.

● Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum in imagine

● In cazul unei defectiuni si/sau functionari anormale, aparatul se opreste, se inchide robinetul de apa si nu se atinge masina. Pentru o eventuala reparatie trebuie sa va adresati unui centru de asistenta tehnica Hoover solicitind piese originale pentru orice inlocuire. Nerespectarea indicatiilor sus mentionate pot compromite securitatea masinii.

● Daca e necesara inlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergents drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

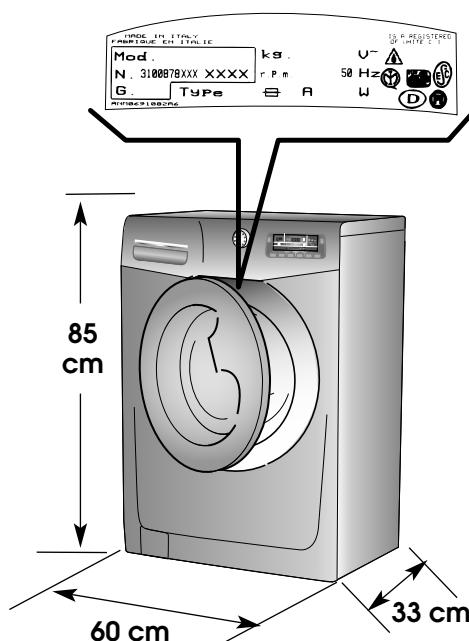
#### Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Hoover Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Hoover spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

**4. FEJEZET****POGLAVLJE 4**

MŰSZAKI ADATOK	TEHNIČKI PODACI		
MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	5
TELJESÍTMÉNYIGÉNY	PRIKLJUČNA SNAGA	W	1500
BIZTOSÍTÉK	SNAGA OSIGURAČA	A	10
CENTRIFUGÁLÁS	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	LÁSD A GEPTÖRZSLAPOT POGLEDATI PLOCICU(NALJEPNICU) S TEHNIČKIM PODACIMA GLTABLICO S PODATKI CITITI PE PLACUTA MASINII SEE RATING PLATE	
VÍZNYOMÁS	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8
HÁLÓZATI FESZÜLTSÉG	NAPON	V	220-240

**(SL)****(RO)****(EN)****4. POGLAVJE****CAPITOLUL 4****CHAPTER 4**

<b>TEHNIČNI PODATKI</b>	<b>CARACTERISTICI TEHNICE</b>	<b>TECHNICAL DATA</b>
NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	CAPACITATE Rufe USCATE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
SKUPNA PRIKLJUČNA MOĆ	PUTERE	POWER INPUT
MOĆ VAROVALKE	AMPERAJUL FUZIBILULUI	POWER CURRENT FUSE AMP
ŠTEVILLO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	ROTATII CENTRIFUGA	SPIN r.p.m.
DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA	WATER PRESSURE
NAPETOST	Tensiune	SUPPLY VOLTAGE

**5. FEJEZET****A KÉSZÜLÉK  
ELHELYEZÉSE ÉS  
TELEPÍTÉSE**

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

Távolítsa el a 4 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 4 db „B” jelű távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

**FIGYELMEZTETÉS:  
GYERMEKEKET NE  
ENGEDJEN A  
CSOMAGOLÓANYAG  
KÖZELÉBE, MERT AZ  
POTENCIÁLIS  
VESZÉLYFORRÁSNAK  
MINŐSÜL.**

**POGLAVLJE 5****POSTAVLJANJE I  
PRIKLJUČIVANJE  
PERILICE**

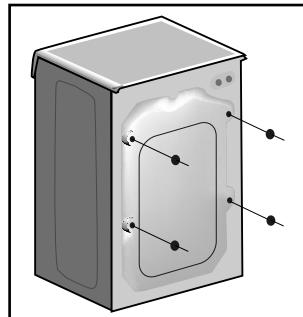
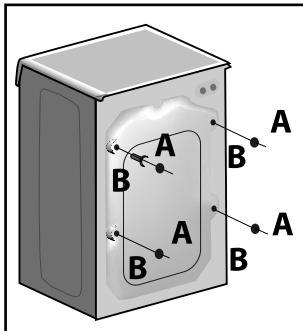
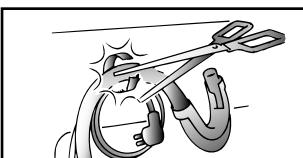
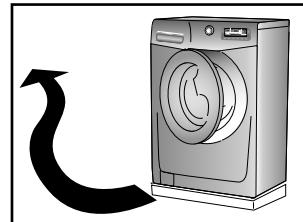
Perilicu bez podmetača postavite blizu mesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni električni kabel i odvodnu cijev.

Odvijte 4 spojna vijka označena s **A** i uklonite 4 podloške označene s **B**.

Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova isporučenih uz omot sa uputama za korištenje.

**UPOZORENJE:  
DIJELOVI AMBALAŽE NE  
SMIJI DOĆI NA DOHVAT  
DJECI, JER  
ZA NJIH MOGU BITI  
OPASNI.**



## 5. POGLAVJE

### NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 4 vijke (A) in odstranite 4 podložke (B).

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

**OPOZORILO:**  
**DELOV EMBALAŽE NE  
SMETE PUŠCATI NA  
DOSEGU OTROK, KER JE  
ZANJE LAHKO ZELO  
NEVARNA! PROSIMO,  
DA EMBALAŽO  
ODLOZITE V SKLADU Z  
VELJAVNIMI  
OKOLJEVARNOSTNIMI  
PREDPISI!**

## CAPITOLUL 5

### INSTALARE, PUNERE IN FUNCTIUNE

**Atenție:** Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

**Atenție:** Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

**Atenție:** In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintrاء cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmator:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 4 suruburi marcate cu A si cele 4 distantatoare marcate cu B.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacete furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

**ATENTIE: NU LASATI  
AMBALAJUL LA  
INDEMANA COPIILOR,  
ACESTA FIIND O  
POTENTIALA  
SURSA DE PERICOL.**

## CHAPTER 5

### SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (A) and remove the 4 spacers marked (B)

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

**WARNING:  
DO NOT LEAVE THE  
PACKAGING IN THE  
REACH OF CHILDREN  
AS IT IS A POTENTIAL  
SOURCE OF DANGER.**

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemezt.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrát nem szabad újra használni.

**FONTOS!**  
**NE NYISSA KI EZZEL**  
**EGYIDEJÜLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

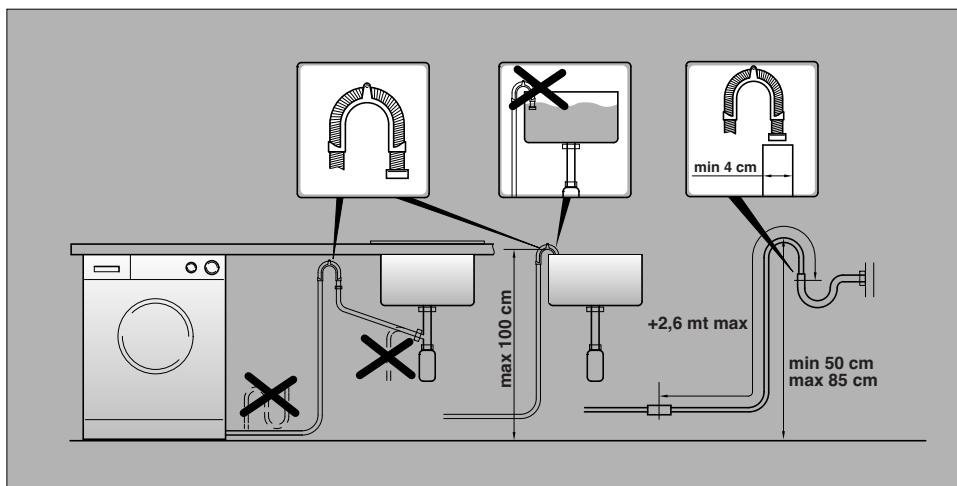
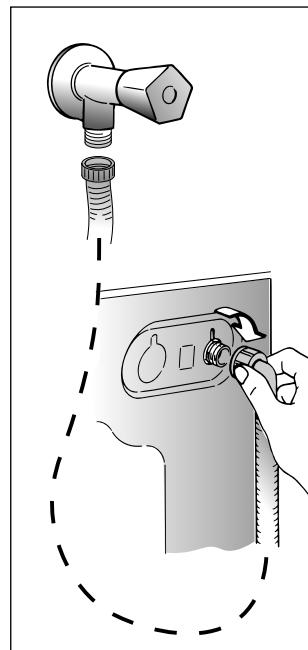
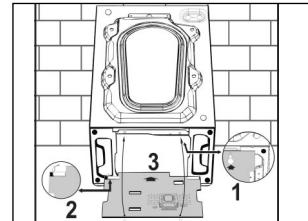
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituру cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

**UPOZORENJE:**  
**SLAVINU JOŠ NE**  
**OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida.  
Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim obiješite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predviđate stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visini najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.



**(SL)**

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!**  
**PIPE ZA VODO ,E NE ODRPITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Dotočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

**(RO)**

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

Conectati tubul de apa la robinet.

Masina trebuie conectata la reteaua de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

**ATENTIE: NU DESCHIDETI IN ACEST MOMENT ROBINETUL.**

Asezați masina lângă perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazi, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.

**(EN)**

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

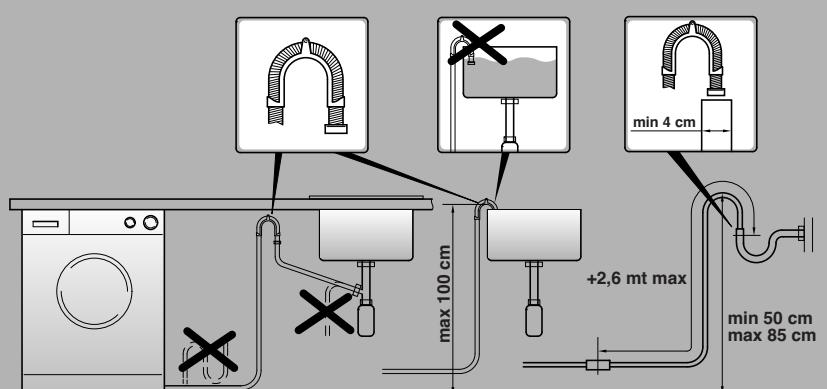
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:**  
**DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

**a)** Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábsabályozó csavar.

**b)** A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéshöz forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

**c)** Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KÍ” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

#### **FIGYELEM!**

Ha szükséges válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetéket az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

**KÉK:** - NULLAVEZETÉK (N)

**BARNA:** - FESZÜLTSÉG ALATTI VEZETÉK (L)

**SÁRGA-ZÖLD:** - FÖLDVEZETÉK (G)

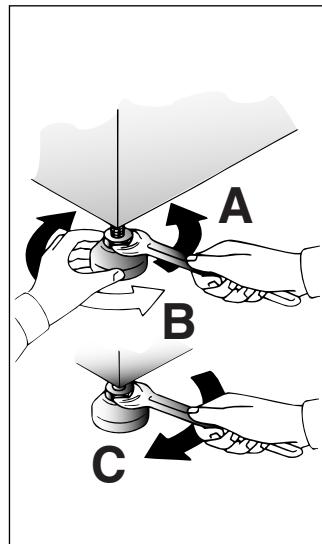
A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

**a)** Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobođite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.

**b)** Nogicu okretanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.

**c)** Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežeće u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilegne na dno perilice.



Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

#### **UPOZORENJE:**

Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema nizje navedenim bojama/oznakama:

**PLAVO** - NEUTRALNO (N)

**SMEDJE** - FAZA (L)

**ŽUTO/ZELENO** - UZEMLJENJE (G)

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.

Uporabite vse 4 nogice, zravnate pralni stroj z tlemi

**a)** Matico, s katero je pritrjenogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

**b)** Nogico z obračanjem zvišujte ali znižujte toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegalna tlom.

**c)** Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijete v smeri nasproti od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprti.

Vtaknite vtič v vtičnico.

#### POZOR:

če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

**MODRA** - NULA (N)

**RJAVA** - FAZA (L)

**RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (****)**

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea.

**a)** Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

**b)** Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.

**c)** Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-vă ca toate butoanele sunt în poziția "OFF" și hubloul este închis.

Introduceti stekerul în priză.

#### ATENTIE:

în cazul în care va fi necesar să înlocuīti cablul de alimentare, conectați firele în conformitate cu urmatoarele culori/coduri:

**ALBASTRU** - NUL (N)

**MARO** - FAZA (L)

**GALBEN-VERDE** - ÎMPAMANTARE (**)**

Daca nu se aprinde, cititi capitolul referitor la defecte posibile.

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

#### ATTENTION:

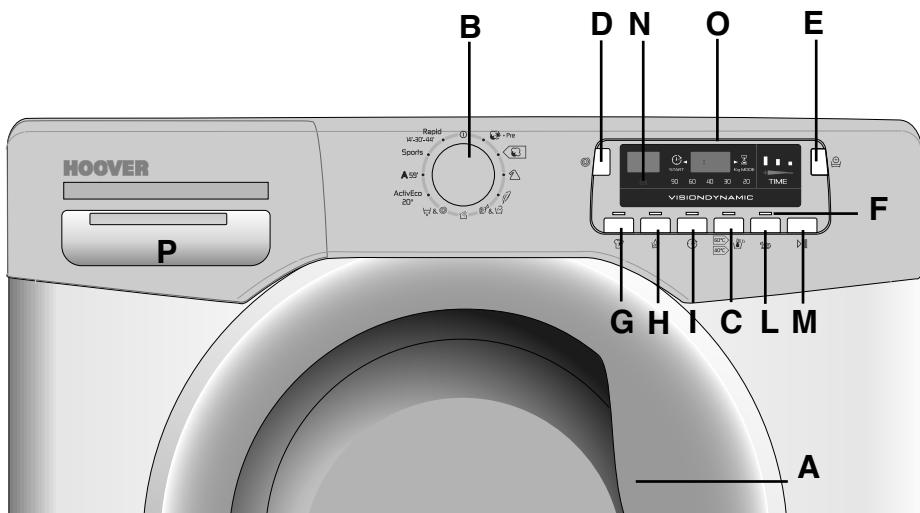
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

**BLUE** - NEUTRAL (N)

**BROWN** - LIVE (L)

**YELLOW-GREEN** - EARTH (**)**

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

KEZELŐSZERVEK**Ajtófogantyú****A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI” helyzet****„Mosási hőmérséklet” gomb****„Centrifugálási sebesség” gomb****„Mosási idő” gomb****Nyomógombok jelzőlámpái****Intenzív gomb****Aquaplus gomb****Késleltetett indítás gomb****Gyűrődészvédő Gomb****Start/Szünet Gomb****Ajtózár jelzőlámpa****Digitális kijelző****Mosósztároló fiók**OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE**Ručica vrata****Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)****Tipka "temperatura pranja"****Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja****Tipka "Snaga pranja"****Svetlosni pokazatelji tipki****Tipka za intenzivni program pranja****Tipka Aquaplus****Tipka za odgodu početka pranja****Tipka za zaštitu od gužvanja****Tipka start/pauza****Svetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata****"Digitalni" ekran****Ladica sredstava za pranje****A****B****C****D****E****F****G****H****I****L****M****N****O****P**

**6. POGLAVJE****CAPITOLUL 6****CHAPTER 6****OPIS STIKALNE PLOŠČE**

Ročaj vrat

Gumb za nastavitev programov pranja – gumb programatorja

Tipka za temperaturo pranja

Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge

tipka "trajanje pranja"

Kontrolne lučke posameznih tipk

Tipka za intenzivno pranje

Tipka za Allergie

Tipka za zamik vklopa

Tipka za lahko likanje

Tipka Start

Kontrolna lučka zaklenjena vrata

Digitalni prikazovalnik

Predalček za pralna sredstva

**COMENZI**

Manerul usii

Buton selectare programe cu pozitie "OFF"

Buton "Temperatura spalare"

Buton viteza de stoarcere

Buton "durata de spalare"

Leduri indicatoare butoane

Buton intensiv

Buton Aquaplus

Buton pornire intarziata

Buton Antisifonare

Buton Pornit/Oprit

Indicator hublou blocat

Afisaj "Digital"

Casetă detergenti

**CONTROLS**

Door handle

Timer knob for wash programmes with OFF position

Wash Temperature button

Spin Speed button

"Wash Time" button

Buttons indicator light

Intensive button

Aquaplus button

Start Delay button

Crease Guard button

Start button

Door locked indicator light

Digital Display

Detergent drawer

## A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE

## OPIS KONTROLA

**„Kg MODE”** (Kg-üzemmód)  
 (Csak pamut és műszálás programoknál működő funkció)  
 Mindegyik mosófázisban a „**Kg MODE**” teszi lehetővé a dobban lévő ruhaadaggal kapcsolatos információk figyelemmel kísérését.

Amint a „**Kg MODE**” mozgásba jön, a mosás első 4 percében:

- beállítja a szükséges vízmennyiséget,
- meghatározza a mosóciklus hosszát,
- ellenőrzi az öblítést.

A mosáshoz kiválasztott textiltípusnak megfelelően:

- a kiválasztott textiltípushoz beállítja a dob forgási ritmusát,
- érzékeli a hab jelentlétét, és szükség esetén öblítés közben növeli a víz mennyiségett,
- a ruhaadagnak megfelelően és a kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében beállítja a centrifugálási sebességet.

Így a „**Kg MODE**” saját maga választja ki a több száz lehetséges mosási kombinációt közül az adott mosáshoz a legmegfelelőbb programot.

A „**Kg MODE**” egyszerű programválasztással teszi lehetővé a könnyű használat iránti igények kielégítését. A felhasználónak csak a dobban lévő textília típusát és a szennyezettség mértékét kell a gépen beállítania a tökéletes mosás és a lehető legkiválóbb száritás elérésehez úgy, hogy a centrifuga valóban óvja a ruhákat.

**“Kg MODE”**  
 (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i mješane tkanine)  
 Kroz svaki ciklus pranja „**Kg MODE**” omogućava praćenje podataka o težini rublja stavljeno u perilicu.

Zato, čim se „**Kg MODE**” uključi, u prve 4 minute ciklusa pranja; omogućit će:

- određivanje potrebne količine vode
- utvrđivanje dužine trajanja ciklusa pranja
- kontrola ispiranja
- zavisno o vrsti tkanina koje se peru:
- prilagodjava se način okretnja bubnja perilice, zavisno o vrsti tkanine
- kod preostale količine pjene nastale u pranju, povećava se ako je potrebno količina vode pri ispiranju
- zavisno o količini rublja, prilagodjava se brzina centrifuge kako bi se izbjegla neuravnoteženost

Na takav način „**Kg MODE**” omogućuje samostalno određivanje svakog pojedinačnog program pranja, između stotinu mogućih kombinacija pranja.  
 „**Kg MODE**” omogućuje jednostavnost korištenja uređaja i lagani odabir programa pranja.

Zapravo, korisnik treba samo odrediti vrstu tkanine stavljene u bubanji i stupnja zaprljanosti rublja, kako bi se postiglo savršeno pranje sa stupnjem centrifuge koja omogućuje najveći stupanj sušenja, vodeći brigu o vašoj odjeći.

### **AJTÓFOGANTYÚ**

Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsőjében lévő gombot.

### **RUČICA VRATA**

Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.

**A**

## OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

## DESCRIERE COMENZI

## DESCRIPTION OF CONTROL

**"Kg MODE"**  
**(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)**

"Kg MODE" tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu.  
 Ob aktivirjanju "Kg MODE" ta tekom prvih 4 minut pranja:  
 - prilagodi količino vode  
 - doloci trajanje programa pranja  
 - nadzira izpiranje skladno z izbrano vrsto tkanine:  
 - prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu  
 - prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem  
 - prilagodi hitrost centrifugirjanja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost.

Na ta način lahko **"Kg MODE"** sam doloci najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij.

"Kg MODE" izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo 'povedati', kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazanje je perilo. S pomočjo "Kg MODE" bo perilo vedno popolnoma čisto ter ozeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.

**"MODE Kg"**  
 (Funcție activă numai pentru programele Bumbac și Sintetice)

Funcția „**„MODE Kg”**“ permite monitorizarea informațiilor cu privire la încarcatura din cuva în cadrul fiecarui program de spalare.  
 Astfel, de îndată ce funcția „**„MODE Kg”**“ este activată, în primele 4 minute ale programului de spalare aceasta va realiza următoarele:  
 - regleaza cantitatea de apa necesara  
 - stabileste durata etapei de spalare  
 - controleaza clatirea  
 În functie de tipul de tesatura selectat ce va fi spalat:  
 - regleaza ritmul de rotatie al cuvei la tipul de tesatura  
 - recunoaste prezenta detergentului și, daca este nevoie, maresti cantitatea de apa în timpul clatirii  
 - regleaza viteza de centrifugare în functie de încarcatura, evitându-se astfel dezechilibrarea cuvei în acest mod funcția „**„MODE Kg”**“ este capabilă să aleaga din sute de combinații posibile care este cel mai potrivit program pentru fiecare spalare.  
 „**„MODE Kg”**“ simplifica mult selectarea programului. De fapt, utilizatorul trebuie numai să selecțeze tipul de tesatura și gradul de murdarire pentru a obține o spalare de cea mai bună calitate a rufelor și o stoarcere a acestora la o viteza de centrifugare care să nu le deterioreze.

**"Kg MODE"**  
 (Function active only on Cotton and Synthetics programmes)

Through every wash phase "Kg MODE" allows to monitor information on the wash load in the drum. So, as soon as the "Kg MODE" is set in motion, in the first 4 minutes of the wash, it:  
 o adjusts the amount of water required  
 o determines the length of the wash cycle  
 o controls rinsing according to the type of fabric selected to be washed it:  
 o adjusts the rhythm of drum rotation for the type of fabric being washed  
 o recognises the presence of lather, increasing, if necessary, the amount of water during rinsing  
 o adjusts the spin speed according to the load, thus avoiding any imbalance. In this way "Kg MODE" is able to decide, by itself, the most suitable programme for each individual wash from the hundreds of possible wash combinations.  
 "Kg MODE" meets the need for easy use by permitting a simplified programme selection. In fact, the user need only tell the machine the type of fabric in the drum and the degree of soiling, to obtain a perfect wash with the highest level of drying possible with a spin which really cares for your clothes.

### **ROČAJ VRAT**

Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

### **MANERUL USII**

Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa .

### **DOOR HANDLE**

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

**A PROGRAMVÁLASZTÓ**

**GOMB ELFORDÍTÁSAKOR A KIJELZŐN FELGYULLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSAIT MUTATJA.**  
**AZ ÚJ MOSÓSZEREK ALACSONY HÖMÉRSÉKLETEN IS HATÉKONYABBAK, EZÉRT A KÉSZÜLÉK AZ INTENZÍVEBB PROGRAMOKNÁL IS ALACSONYABB HÖMÉRSÉKLETET AJÁNL.**  
**MINDAZONÁLTAL A HÖMÉRSÉKLET GOMBBAL NÖVELHETJÜK A HÖMÉRSÉKLETET.**  
**AZ EGYES PROGRAMOK MAXIMÁLIS HÖMÉRSÉKLETI ÉRTÉKEI A PROGRAMTÁBLÁZATBAN TALÁLHATÓK.**  
**MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBAT A „KI” HELYZETBE.**

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot.  
 A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.  
 Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb Ki helyzetbe történő elfordításával.

**MEGJEGYZÉS:**  
**A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSAKOR A KÖvetkező PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.**

**GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF**

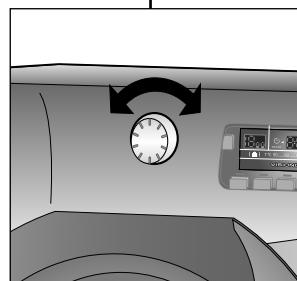
KADA OKRENETE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA, SVJETLA NA EKRANU ĆE SE UKLUČITI DA PRIKAŽU POSTAVKE ODABRANOG PROGRAMA.  
 NOVE VRSTE DETERDŽENATA VRLO SU UČINKOVITE I NA NIŽIM TEMPERATURAMA PRANJA, IZ TOG RAZLOGA NA INTENZIVNIM PROGRAMIMA PREPORUČA SE NIŽA TEMPERATURA PRANJA.  
 TEMPERATURU PRANJA MOGUĆE JE UVIJEK POVEĆATI KORISTENJEM TIPKE ZA TEMPERATURU PRANJA.  
 MOLIMO DA POGLEDATE TABELARNI PRIKAZ PROGRAMA O NAJVŠIM TEMPERATURAMA PRANJA ZA SVAKI POJEDINI PROGRAM.  
 OPASKA: DA ISKLJUČITE PERILICU, OKRENITE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA NA POLOŽAJ “OFF”.

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

**ZNAČAJNO:**  
**GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOŠNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.**



**GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)**

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM.  
NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO DA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO.  
S POMOCJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE.  
UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

**OPOMBA:** STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na Off.

**OPOMBA:**  
**GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.**

**BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"**

ATUNCI CAND BUTONUL SELECTOR ESTE ROTIT, AFISAJUL SE APRINDE PENTRU A INDICA SETARILE PROGRAMULUI SELECTAT.NOILE TIPURI DE DETERGENTI SUNT MAI EFICIENTE LA TEMPERATURI SCAZUTE, DE ACEEA, ACEST APARAT, RECOMANDA CHIAR SI PENTRU PROGRAMELE INTENSE O TEMPERATURA REDUSA. ESTE POSIBIL SA MARITI TEMPERATURA DE SPALARE PRIN APASAREA BUTONULUI PENTRU TEMPERATURA. VA RUGAM SA CITITI TABELUL CU PROGRAME PENTRU A AFLA CARE ESTE TEMPERATURA MAXIMA PENTRU FIECARE PROGRAM.  
OBSERVATIE: PENTRU A OPRI APARATUL, ROTITI BUTONUL SELECTOR PE POZITIA "OFF".

Apasati butonul "Start/Pause" pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

**ATENTIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.**

**PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION**

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED.TODAY, MOST DETERGENTS HAVE BEEN IMPROVED TO WASH EFFICIENTLY AT LOWER TEMPERATURES, THEREFORE WE HAVE SET THE DEFAULT TEMPERATURE SETTINGS OF EACH PROGRAMME TO A LOWER LEVEL, SAVING ELECTRICITY AND REDUCING THE CARBON FOOTPRINT OF YOUR MACHINE.  
YOU CAN SELECT AN HIGH TEMPERATURE BY PRESSING THE TEMPERATURE BUTTON. PLEASE REFER TO THE PROGRAMME GUIDE FOR THE MAXIMUM TEMPERATURE TO WHICH EACH PROGRAMME CAN BE SET.  
N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

**NOTE:**  
**THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.**

**HU**

### „MOSÁSI HÓMÉRSÉKLET”

#### GOMB

Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja.

A kiválasztott mosási ciklus hőmérsékletének csökkentéséhez vagy növeléséhez a Hőmérséklet gombot kell használni.

A gomb minden egyes lenyomásakor az új hőmérsékleti érték látható a mosási hőmérséklet-jelzőn. Ha hideg mosást szeretne végezni, minden jelzőnek kikapcsolt állapotban kell lennie.

**HR**

### TIPKA “TEMPERATURA PRANJA”

Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja.

Tipka za temperaturu pranja koristi se za povećanje ili smanjenje temperature pranja za odabrani program pranja. Svaki put kada pritisnete ovu tipku, novo odabrana temperatura biti će prikazana na indikatoru temperature pranja.

Ukoliko želite program hladnog pranja svi indikatori moraju biti isključeni.

**C**

### “CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB

Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törlhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet.

**Az anyagok kimélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.** A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is.

### TIPKA “ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE”

Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podešiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. **Kako nebi oštetiš tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podešiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja.** Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to **bez privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).**

**D**

**MEGJEGYZÉS:**  
**A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSzerELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.**

**ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM URE\_AJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPIJEĆAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.**

## TIPKA ZA "TEMPERATURA PRANJA"

Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na príporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke "TEMPERATURA PRANJA" lahko znižate ali zvišate temperaturo pranja za izbrani program. Ob vsakem pritisku na tipko kontrolna lučka prikaže novo izbrano temperaturo pranja. Če želite oprati perilo s hladno vodo, morajo biti vsi indikatorji ugasnjeni.

## GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA"

Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavljivo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena hitrost centrifugiranja.

**Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.**

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

**OPOMBA:**  
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VASEGA PRALNEGA STROJA.

## BUTON "TEMPERATURA SPALARE"

Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica temperatura recomandată pentru spalare. Butonul pentru temperatură este utilizat pentru a mari sau micsora temperatura pentru programul de spalare ales. De fiecare dată când este apasat acest buton, indicatorul pentru temperatura de spalare va afisa noul nivel de temperatură. Daca doriti sa spalati cu apa rece, toate indicatoarele trebuie sa fie oprite.

## BUTON "VITEZA DE STOARCERE"

Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitatii. Apasand acest buton este posibil sa reduceti viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarceri din programul de spalare. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita.

**Pentru a nu distruga tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalare selectat.**

Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina.

**NOTA:**  
**MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.**

## "WASH TEMPERATURE" BUTTON

When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator. If you want carry out a cold wash all the indicators must be off.

## "SPIN SPEED" BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.

By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.

To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.

**For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.**

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

**NOTE:**  
**THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.**



## „MOSÁSI IDŐ” GOMB

Ezzel a gombbal (amely csak a PAMUT és a KEVERT SZÁLAS program esetében aktív) a mosásintenzitás 3 szintje közül lehet választani a ruha szennyezettségének mértékétől függően. A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan jelzi az adott programhoz beállított mosási időt. Egy másik mosási idő kiválasztásakor az annak megfelelő jelzőlámpa gyullad ki. Ez a gombot használva, a gyors program kiválasztása után 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.



## TIPKA “SNAGA PRANJA”

Ova tipka (aktivna SAMO na programima pranja za PAMUK i MIJEŠANE TKANINE) omogućuje odabir 3 razine snage pranja, zavisno o tome koliko je rublje prljavo. Kada se odabere program indicator će automatski pokazivati vrijeme pranja za taj program. Odabirom različitog vremena pranja svijetliti će odgovarajući indikator. Koristenjem ove tipke, kod odabira brzog programa pranja moguće je odabrati 3 različite dužine programa u trajanju od 14, 30 i 44 minute.

**E**

## NYOMÓGOMBLÁMPÁK

A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kiállzik.

## SVJETLA TIPKI

Ova svjetla uključuju se kada je pritisнутa pripadajuća tipka. Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.

**F**

## Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.

Opcije tipke potrebno je odabrati prije pritisaka na tipku START.

## INTENZÍV GOMB

A csak a Pamut ciklusok esetében aktiválható gombnak a lenyomásával működésbe lépnek az új "Sensor" rendszer érzékelői. Az érzékelők hatással vannak a kiválasztott hőmérsékletre, amit az egész mosás alatt állandó szinten tartanak, valamint a dob mechanikus működésére. A dob a döntő pillanatokban két különböző sebességgel forog. Amikor a mosószer behatol a ruhába, a dob úgy forog, hogy a mosószer egyenletesen oszoljon szét; a mosás és az öblítés közben azonban a maximális tisztítóhatás érdekében növekszik a dob fordulatszáma. Ennek a különleges rendszemek köszönhetően a PROGRAM IDŐTARTAMÁNAK NÖVEKEDÉSE NÉLKÜL javul a mosás hatékonysága.

## TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

Pritiskom na ovu tipku koja se može aktivirati samo na programima za pranje pamućnogrubija proradić će se senzori novog "Sensor" sustava. To utječe na:  

- odabranu temperaturu pranja, održavajući je stalno na istoj razini tijekom ciklusa pranja,
- mehaničko djelovanje bubnja. Bubanj perilice rublja je izradjen je tako, da se u najvažnijem trenutku pranja okreće u dvije različite brzine. Kada deterdžent ulazi u rublje, bubanj se okreće na način da deterdžent bude ravnomjerno raspodijeljen; tijekom postupka pranja i ispiranja brzina okretanja bubnja se povećava kako bi u najvećoj mogućoj mjeri povećala učinak pranja.
- Zahvaljujući ovom posebnom sustavu, učinak postupka pranja je izuzetno poboljšan BEZ PRODUŽENOG TRAJANJA PROGRAMA PRANJA.

**G**

**TIPKA "TRAJANJE PRANJA"**

S pomočjo te tipke (aktivna je le pri programih za BOMBAŽ in MEŠANE TKANINE) lahko izbirate med 3 stopnjami intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo. Ko izberete program, se samodejno prikaže trajanje programa, predvideno za izbrani program; in sicer se osvetli ustrezna kontrolna lučka.

Če spremenite trajanje programa, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka.

S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'.

**BUTON "DURATA DE SPALARE"**

Prin selectarea acestui buton (activ numai pentru programele pentru BUMBAC si TESATURI MIXTE) puteti alege 3 niveluri de intensitate a spalarii in functie de gradul de murdarire a rufelor. Din momentul in care programul a fost selectat indicatorul luminos va afisa automat timpul de spalare stabilit pentru acest program. Selectand un alt timp de spalare indicatorul relevant se va aprinde. Utilizand acest buton, dupa selectarea programului rapid, se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.

**"WASH TIME" BUTTON**

By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled.

Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the wash time set for that programme. Selecting a different wash time the relevant indicator will light up. For example: Using this button on the Rapid Wash cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

**KONTROLNE LUČKE TIPK**

Osvetijo se, ko pritisnete na katero od tipk. Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

**INDICATOARE LUMINOASE PENTRU BUTOANE**

Aceste indicatoare se aprind atunci cand sunt apasate butoanele corespunzatoare. Daca este selectata o optiune care nu este compatibila cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.

**BUTTONS INDICATOR LIGHT**

These light up when the relevant buttons are pressed.

If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

**Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!****ATENTIE!**  
**Butoanele optionale trebuie selectate inainte de a apasa butonul START.**

The option buttons should be selected before pressing the START button

**TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE**

S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem "Sensor". Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna. Boben se vrta z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih.

Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrta tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.

**BUTON INTENSIV**

Apasand acest buton, care se activeaza doar in ciclul "Bumbac", senzorii nouiui sistem "Sensor" intra in functiune si regleaza, deopotrivă temperatura selectata, tinand-o constanta pe parcursul intregului ciclu de spalare, dar si functia mecanica a tamburului, astfel incat acesta este facut sa se roteasca la 2 viteze diferite in anumite momente cruciale. Cand detergentul patrunde in tesatura, tamburul se rasuceste in asa fel incat detergentul sa fie distribuit uniform, iar in timpul spalarii si a clatirii, viteza de rotire creste astfel incat rezultatul acestora sa fie maxim. Datorita acestui nou sistem, eficiența spalarii este imbunatatita FARA NICI O CRESTERE A TIMPULUI PROGRAMULUI DE SPALARE.

**INTENSIVE BUTTON**

By pressing this button, which can only be activated in the **Cotton** cycles, the sensors in the new "Sensor" system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum.

The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

## "AQUAPLUS" GOMB

Az új Sensor System rendszemek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszálakat és a ruhát viselők finom bőrét.

A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiséggű vízben történik, ezáltal tökéletesen tisztít és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és üritésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemelyomok is távoznak a szővetszálat közül.

Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemeladvány is bőrirritációt vagy allergiát okozhat.

Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan töröközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szővetszálat nagyobb mennyiséggű mosószert nyelnek el.

A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindenkorán aktiválva van a Finom és a Gyapjú programok esetében.

## TIPKA "AQUAPLUS"

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanih boja i mijesanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretnja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju. Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlačnost u pičaju je učinku deterdženta. Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene tkanine.



**TIPKA "ALLERGIE"**

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojuših tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.

Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejše pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejše odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergента. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno.

**BUTON "AQUAPLUS"**

Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor System". Rufulle sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si aceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face ca rufele sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii conduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Aceasta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatie sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemănătoare celor de la prosoape, care tend sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanei.

**"AQUAPLUS" BUTTON**

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.

The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.

This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy. You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens.

## „KÉSLELTETETT INDÍTÁS” GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.

Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Állítsa be a kívánt programot. Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a „**START/SZÜNET**” gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd).

Megkezdődik a visszaszámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.

A késleltetett indítás az alábbi módon törlhető:  
Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a „**START/SZÜNET**” gomb lenyomásával, vagy törlhető á folyamat a választógomb Kl helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.

## TIPKA “ODGODA POČETKA PRANJA”

Ova tipka omogućuje da predprogramirate odgodu početka ciklusa pranja do 24 sata.

Da odgodite početak pranja, postupite kako slijedi: Podesite željeni program pranja.

Pritisnite tipku za odgodu početka pranja jednom da je aktivirate (na ekranu će se prikazati oznaka h00) i zatim ponovno pritisnite tipku da vrijeme odgode podesite na 1 sat (na ekranu će se prikazati oznaka h01); svakim pritiskom na tipku vrijeme odgode povećat će se za 1 sat, sve dok se na ekranu ne prikaže oznaka h24, od te točke ponovnim pritiskom na tipku vrijeme odgode će se vratiti na položaj nula.

Potvrđite podešavanje pritiskom na tipku

**“START/PAUSE”** (svjetla na ekranu počet će treptati). Započet će odbrojavanje vremena i kada završi program pranja pokrenut će se automatski.

Da poništite podešenu odgodu početka pranja, postupite kako slijedi: Pritisnite i držite tipku na 5 sekundi, sve dok se na ekranu ne prikažu postavke odabranog programa.

Od te točke pritiskom na tipku **“START/PAUSE”** moguće je pokrenuti prethodno odabrani program ili ga poništiti tako da gumb za odabir programa postavite na položaj OFF. Nakon toga možete odabrati neki drugi program pranja.



**TIPKA "ZAMIK VKLOPA"**

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.

To storite na naslednji način: Izberite ustrezni program. Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko preklicete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00. Potrdite nastavitev s pritiskom na tipko

**"START/PAUSE"** (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.

Ce želite preklicati nastavljeni časovni zamik: 5 sekund pritisnjte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitev izbranega programa.

Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza), ali pa preklicete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

**BUTON "PORNIRE INTARZIATA"**

Acest buton permite setarea programului de spalare sa inceapa cu o intarziere de maxim 24 de ore. Pentru a intarzia pornirea programului, utilizati procedura urmatoare: Setati programul dorit. Apasati butonul o data (pe afisaj va aparea mesajul h00) apoi apasati din nou pentru a seta o intarziere de 1 ora (pe afisaj va aparea mesajul h01); intarzierea presetata maresti timpul cu cate 1 ora de fiecare data cand este apasat butonul, pana cand pe afisaj apare mesajul h24, moment in care la o alta apasare a butonului, se va porni de la zero.

Confirmati cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** (indicatoarele luminoase de pe afisaj vor incepe sa clipeasca). Numaratoarea va incepe iar la finalizarea acestora, programul va porni automat.

Este posibil sa anulati pornirea intarziata prin realizarea urmatoarelor actiuni: Apasati si tineti apasat butonul temp de 5 secunde pana cand pe afisaj vor aparea setarile pentru programul selectat.

In acest moment puteti porni programul selectat anterior cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** sau sa anulati procesul prin setarea butonului selector pe pozitia OFF sau prin selectarea unui alt program.

**"DELAY START" BUTTON**

This button allows you to programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.

To delay the start use the following procedure:

Set the required programme. Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the **"START/PAUSE"** button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:

Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.

At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the **"START/PAUSE"** button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

**GYÜRÖDÉSVÉDŐ GOMB**

*E funkció (A PAMUT programoknál nem áll rendelkezésre) bekapcsolásával minimálisra csökkenthet a ruhagyrrdés, miután a program és a mosásra váró ruha típusának a kiválasztásával „személyre szabtuk” a mosást.*

*A víz fokozatos hőssé, a víz leeresztése közben mozdulatlan dob és a finom centrifugálás az anyagok maximális mérték „pihentetését” eredményezi, különösen a **kevert** textíliák esetében.*

*A **finom** textíliák esetében (a gyapjú kivételével) a kevert textíliáknál már ismertetett fázisok alkalmazhatók azzal a kivételel, hogy nem történik meg a víz fokozatos hőssé, viszont az öblítés után a víz a dobban marad.*

**A gyapjúhoz/selyem** kialakított programoknál ennek a gombnak csak az a funkciója, hogy az utolsó öblítés után a ruhát a vízben hagyja, hogy a szálak megnyúlhassanak.

**(A végös öblítési szakaszban a gép megáll, az opciójelzők villognak).**

*A **finom** textíliák és a **gyapjú/selyem** mosásának befejezéséhez végezze el az alábbi műveleteket:*

*Állítsa vissza a **GYÜRÖDÉSVÉDŐ** gombot alaphelyzetbe a ciklus vízleürítéssel és centrifugálással történ befejezéséhez.*

*Ha nem akar centrifugálni, hanem csak a vizet akarja leereszteni:*

- Állítsa a beállítógombot a KI helyzetbe.
- Válassza a vízürít programot. ↓
- A START gomb lenyomásával kapcsolja be újra a készüléket.

**TIPKA ZA ZAŠTITU OD GUŽVANJA**

Funkcija za zaštitu (Nije dostupno na programima za PAMUK) od gužvanja smanjuje gužvanje koliko god je to moguće, ovaj jedinstveni sustav protiv gužvanja prilagođen je za posebne vrste tkanina.

**MIJEŠANE TKANINE**

Voda je postupno hladjena kroz dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja a zatim se nje žnim u centrifugiranjem t k a nin a m a osigurava najveći stupanj opuštanja.

**OSJETLJIVE TKANINE**

Dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja nakon kojih tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice. Kada želite isprazniti perilicu pritisnite **tipku za zaštitu od gužvanja**, slijedi samo istjecanje vode.

**VUNENE TKANINE /SVIDU**

Nakon završnog ispiranja tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice, **svjetlosni pokazatelj trepti**.

Kada želite isprazniti perilicu pritisnite **tipku za zaštitu od gužvanja**, slijedi istjecanje vode, centrifugiranje i vadjenje rublja.

Ako odjeću ne želite centrifugirati uključite samo istjecanje vode:

- okrenite gumbo programatora na položaj **OFF**,
- odaberite program za samo istjecanje vode ↓
- ponovno uključite perilicu pritiskom na tipku **START/PAUSE**.



**TIPKA ZA "LAHKO LIKANJE"**

Če želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.

**Tkanine iz mešanice vlaken**

- voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.

**Občutljive tkanine** – zadnji dve fazi izpiranja sta brez centrifugiranja, po končanem pranju pa ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja.

Takrat pritisnete na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.

**Volna/Svilo** – po zadnjem izpiranju ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja; **kontrolna lučka utripa**.

Ko želite pobrati perilo iz stroja, pritisnite na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo. Če pa ne želite, da bi stroj perilo ožel, lahko vklopite samo izčrpavanje vode:

- Obrnite gumb programatorja na oznako OFF.

- Izberite program za izčrpavanje vode .

- Vklopite stroj – znova pritisnite na tipko START/Pavza.

**BUTON ANTISIFONARE**

Aceasta functie (Nu este valabil pentru programele pentru BUMBAC) minimizeaza numarul cutelor atat cat este posibil, folosind un sistem unic anti-sifonare care este diferit in functie de tipul materialelor ce se spala.

**1. Tesaturi mixte**

Apa este racita treptat si complet pana la finalul celor 2 clatiri fara stoarcere si apoi are loc o stoarcere delicata.

**2. Tesaturi delicate**

La final au loc 2 clatiri fara stoarcere si rufelete sunt lasate in apa pana cand sunt scoase. Cand sunteti gata sa le scoateti, apasati butonul **"Antisifonare"** si apa va fi evacuata.

**3. Lana/matase**

Dupa spalare cu mana ultima clatire, rufelete sunt lasate in apa pana cand le scoateti, iar **indicatorul butonului clipeste**. Cand sunteti gata sa le scoateti, apasati butonul **"Antisifonare"** care va face ca apa sa fie evacuata si rufelete stoarse foarte usor. Daca nu vreti sa stoarceti usor, ci doar sa evacuati apa:

- Puneti rotita de selectie programe pe pozitia **OFF**;

- Selectati programul evacuare apa ;

- Porniti din nou masina apasand butonul **"Start/Pause"**

**"CREASE GUARD" BUTTON**

The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

**MIXED FABRICS** - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

**DELICATE FABRICS** – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the **"Crease Guard"** button – this will drain.

**WOLLENS/SILK** – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the **"Crease Guard"** button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the **"OFF"** position;

- Select programme drain only ;

- Switch on the appliance again by pressing the **"Start/Pause"** button.

## START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

**MEGJEZYÉS:**  
**NÉHÁNY MÁSODPERCSEL A BEINDÍTÁS UTÁN A MOSÓGÉP – A „Kg MODE”-NAK KÖSZÖNHETOEN (CSAK PAMUT ÉS SZINTETIKUS PROGRAMOKNÁL)– AZ ELSŐ 4 PERCBEN A SZOKÁSOS MÓDON MŰKÖDIK, ÉS ÉRZÉKELI A DOBBAN LÉVŐ RUHAMENNYISÉGET. EBBEN A FÁZISBAN A LED-KIJELZÓK JOBBRA KÖRBE FOROGNAK, MINDEN ÖTÖDIK MÁSODPERCEN KIJELZEVE A BEFEJEZÉSIG HÁTRALEVŐ MAXIMÁLIS PROGRAMIDŐT. EBBEN A FÁZISBAN A MEGFELELŐ „Kg MODE” JELZŐLÁMPA JELZI, HOGY A FUNKCIÓ MŰKÖDÉSBEN VAN.**

## A BEÁLLÍTÁS MEGVALTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET” gombot. Az opcióbombokon villogó lámpák és a hátralevő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET” gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

## A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a K1 helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a K1 helyzetbe.

## TIPKA START/PAUSA

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja.

**M**

### NAPOMENA:

**NAKON POKRETANJA PERILICE RUBLJA, ZAHVALJUJUĆI „Kg MODE” (AKTIVNA FUNKCIJA SAMO NA PROGRAMIMA PRANJA ZA PAMUK I MIJESANE TKANINE) U PRVE 4 MINUTE UOBIČAJENOG RADA ODREDIT ĆE KOLIĆINU RUBLJA STAVLJENA U BUBANJ PERILICE.**

**TIJEKOM OVE FAZE LED SVJETLA NA EKRANU OKRETAT ĆE SE U SMJERU KAZALJKE, PRIKAZUJUĆI MAKSIMALNU DULJINU CIKLUSA SVAKIH PET SEKUNDI. TIJEKOM OVOG PERIODA, KONTROLNO SVJETLO „Kg MODE” PRIKAZAT ĆE DA JE OVA FUNKCIJA U RADU.**

### MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)

Pritisnite i držite tipku „START/PAUSE” na oko 2 sekunde, svjetlosni pokazatelji opcijskih tipki će treptati a pokazatelj preostalog vremena će prikazati da je perilica privremeno zaustavljena, podesite prema potrebi i pritisnите ponovno tipku „START/PAUSE” da ponistite treptanje svjetla.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni ure\_aj omogućio otvaranje vrata. Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

### PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da ponistite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj „OFF”. Odaberite drugi program pranja. Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj „OFF”.

**TIKPA START**

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

**OPOMBA:**

NEKAJ SEKUND PO ZAGONU STROJA PROGRAM PRVE ŠTIRI MINUTE POTEKA NA OBICAJEN NACIN. MED TEM ČASOM "Kg MODE" (FUNKCIJA JE NA VOLJO SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) ZAZNA KOLIČINO PERILA V BOBNU.  
MED TO FAZO SE ZAPOREDOMA OSVETLJUJU KONTROLNE LUKE NA PRIKAZOVALNIKU, IN SICER V KROGU V SMERI VRTELJENJA URINEGA KAZALCA – VSAKIH PET SEKUND SE PRIKAŽE NAJDALJSI ČAS DO KONCA PROGRAMA. MED TEM ČASOM JE OSVETLJENA LUČKA "Kg MODE", KI OPOZARJA, DA JE TA FUNKCIJA AKTIVNA.

**Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa**

Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritiskejte nanjo približno 2 sekundi. Utrinjanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitev in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

**Preklic potekajočega programa**

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (izklopljeno).

Izberite drugi program.

Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (izklopljeno).

**BUTON PORNIT/OPRIT**

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare.

**OBSERVATIE:**

**LA CATEVA SECUNDE DUPA PUNEREA ÎN FUNCTIUNE, MASINA DE SPLAT, CU AJUTORUL FUNCTIEI „MODE Kg” TIMP DE 4 MINUTE VA DETECTA CANTITATEA DE Rufe din cuva. În aceasta fază, INDICATOARELE LUMINOASE DE PE AFISAJ SE VOR APRINDE CONSECUTIV, CIRCULAR, AFISAND DURATA MAXIMA A PROGRAMULUI LA FIECARE CINCI SECUNDE. În aceasta perioada de timp, indicatorul LUMINOS situat în apropierea simbolului pentru „Mode Kg” va indica faptul că funcția este activată.**

**A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE)**

Apasati si mentineti apasat butonul "START/PAUSE" (start/pauza) temp de aproximativ 2 secunde, indicatoarele de pe butoanele cu optiuni si indicatorul pentru timpul ramas vor indica faptul ca aparatu a fost trecut in modul pauza, ajustati functiile dorite apoi apasati din nou butonul "START/PAUSE" pentru a intrerupe stropirea indicatoarelor.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocarea usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

**OPRIREA UNUI PROGRAM**

Pentru a anula un program, setati butonul selector pe pozitia OFF (oprit). Selectati un alt program. Resetati butonul selector pe pozitia OFF.

**START BUTTON**

Press to start the selected cycle.

**NOTE:**

**FEW SECONDS AFTER THE START THE WASH CYCLE WILL BEGIN. DURING THE FIRST 4 MINUTES OF THE WASH CYCLE, THE KG MODE (ACTIVE ONLY ON COTTON AND SYNTHETICS PROGRAMMES) WILL WEIGH THE CLOTHES AND UPDATE THE MAXIMUM WASH TIME REMAINING ON THE DISPLAY EVERY FIVE SECONDS UNTIL THE WEIGHT HAS BEEN DETERMINED. WHILE THIS FUNCTION IS OPERATING THE "KG MODE" INDICATOR IS ON.**

**CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)**

Press and hold the "START/PAUSE" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "START/PAUSE" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

**CANCELLING THE PROGRAMME**

To cancel the programme, set the selector to the OFF position.

Select a different programme.

Re-set the programme selector to the OFF position.

**AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA**

Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva.

**Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillan, majd égve marad.**

**Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.**

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.

A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.

**SVJETLOSNI POKAZATELJ  
"ZAKLJUČANIH" VRATA**

Svetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svijetliti.

**Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.**

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, također pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svijetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.

**DIGITÁLIS KIJELZŐ**

A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

**1) MOSÁSI HÖMÉRSÉKLET**  
Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja.

Válasszon ki a Hőmérséklet gombbal egy másik hőmérsékleti értéket, amely megjelenik a kijelzőn. Ha hideg mosást szeretne végezni, minden jelzőnek kikapcsolt állapotban kell lennie.

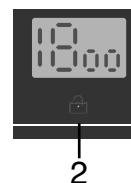
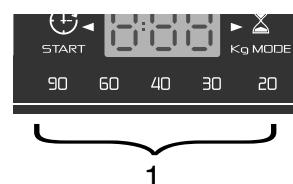
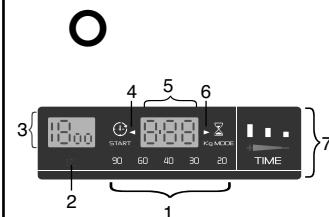
**2) AJTÓZÁR LÁMPA**  
A „START/SZÜNET” gomb lenyomása után a lámpa először villog, majd pedig folyamatosan ég, és a mosás végéig égve marad.  
A mosás vége után 2 perccel a lámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.

**"DIGITALNI" EKRAN**

Sustav pokazatelja na ekranu omogućuje Vam stalni uvid u podatke o stanju perilice:

**1) TEMPERATURA PRANJA**  
Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja.  
Odabirom različitih temperatura korištenjem "temperatura pranja" tipke, temperatura će biti prikazana na ekranu.  
Ukoliko želite program hladnog pranja svi indikatori moraju biti isključeni.

**2) SVJETLO VRATA**  
Nakon što pritisnete tipku "START/PAUSE" svjetlo prvo trepti a zatim će prestati treptati i ostati će uključeno sve do kraja pranja.  
2 minute nakon završetka pranja svjetlo će se isključiti i tek tada možete otvoriti vrata perilice.



## LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

### Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

## INDICATOR HUBLOU BLOCAT

Ledul este aprins când usa e blocată și masina este în funcțiune. Când apăsați butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipești pe moment și apoi va ramâne aprins.

### Atenție: Daca ledul va clipești în continuare atunci usa nu e inchisa.

La sfarsitul programului rotiți butonul selector de programe pe pozitia OFF.

## DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

### If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

## DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) TEMPERATURA PRANJA  
Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja.  
S pomočjo tipke Temperatura pranja lahko nastavite drugačno temperature; ta bo prikazana na prikazovalniku.  
Če želite oprati perilo s hladno vodo, morajo biti vsi indikatorji ugasnjeni.

2) LUČKA ZA ZAPRTA VRATA  
Ko pritisnete na tipko START/PAUSE (Start/pavza), lučka najprej utripa, nato pa ostane osvetljena do konca programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

## AFISAJ "DIGITAL"

Sistemul de afisare cu indicatoare permite informarea constantă asupra stării mașinii de spălat:

1) TEMPERATURA DE SPALARE  
Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica temperatura recomandată pentru spălare.  
Selectati o temperatură diferita cu ajutorul butonului pentru temperatură, temperatura va fi indicată pe afisaj.  
Daca doriti sa spalati cu apa rece, toate indicatoarele trebuie sa fie oprite.

2) INDICATOR BLOCARE USA  
Dupa ce a fost apasat butonul START/PAUSE, lumina clipește apoi ramane aprinsă pana la finalul programului de spălare.  
La 2 minute dupa programul de spălare, lumina se stinge iar usa poate fi deschisa.

## "DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE  
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator. If you want carry out a cold wash all the indicators must be off.

2) DOOR LIGHT  
Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash.  
2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

**3) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG**  
 A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkal csökkenhető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismétlen lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

**4) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA**  
 A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

**5) CIKLUSIDŐTARTAM**  
 Egy program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a teljes adag maximális ciklusidejét, ami a választott opcióktól függően változhat.  
 A program beindulása után Ön folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.

**6) „Kg MODE” jelzőlámpa**  
 (Csak pamut és műszálas programknál működő funkció)  
 A jelzőlámpa akkor gyullad fel, amikor az intelligens érzékelő a ruhaadagot méri. Az első 4 percben ég a „Kg MODE” jelzőlámpa, miközben a készülék a berakott ruhamennyiségtől függően kiszámítja a ciklus végéig hátralévő időt.

**7) MOSÁSI IDŐ**  
 A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan jelzi az adott programhoz beállított mosási időt. Egy másik mosási idő kiválasztásakor az annak megfelelő jelzőlámpa gyullad ki.

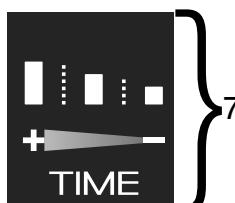
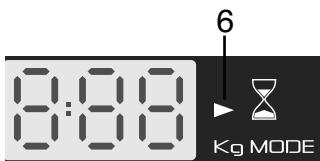
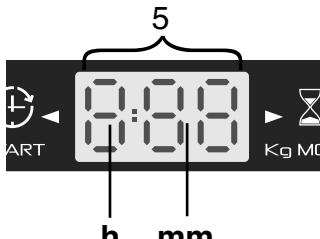
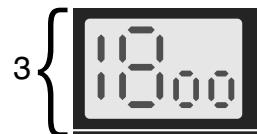
**3) BRZINA CENTRIFUGE**  
 Nakon što se odabrali program pranja, najveća dozvoljena brzina centrifuge za taj program prikazat će se na ekranu. Svakim pritiskom na tipku za centrifugu, brzina će se smanjiti za 100 o/min. Najmanja moguća brzina centrifuge je 400 o/min; a moguće je i potpuno isključiti centrifugu ponovnim pritiskom na tipku.

**4) SVJETLO OGDODE POČETKA PRANJA**  
 Ovo svjetlo trepti kada je podešena odgoda početka pranja.

**5) SVJETLO TRAJANJA CIKLUSA PRANJA**  
 Nakon što se odabere program pranja na ekranu će automatski biti prikazano najduže trajanje ciklusa za maksimalno napunjenu perilicu, koje se može mijenjati zavisno o odabranim opcijama pranja. Nakon što program pranja započne, stalno će Vam biti pruženi podaci o preostalom vremenu do kraja pranja.

**6) Kontrolno svjetlo „Kg MODE”** (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine)  
 Ovo kontrolno svjetlo biti će uključeno kada senzor određuje težinu rubla.  
 Tijekom prve četiri minute kontrolno svjetlo „Kg MODE” je uključeno, dok perilica određuje vrijeme do kraja ciklusa pranja, ovisno o količini rubla.

**7) VRIJEME PRANJA**  
 Kada se odabere program indicator će automatski pokazivati vrijeme pranja za taj program.  
 Odabirom različitog vremena pranja svijetliti će odgovarajući indikator.



**3) HITROST CENTRIFUGIRANJA**  
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekliče.

**4) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA**  
Ce je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

**5) TRAJANJE PROGRAMA**  
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije.  
Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.

**6) "Indikator Kg MODE "**  
(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)  
Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila.  
Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg MODE " osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

**7) TRAJANJE PROGRAMA**  
Ko izberete program, se samodejno prikaže trajanje programa, predvideno za izbrani program; in sicer se osvetli ustrezná kontrolna lučka.  
Če spremenite trajanje programa, se spet osvetli ustrezná kontrolna lučka.

**3) VITEZA DE CENTRIFUGARE**  
Dupa ce a fost selectat programul, viteza maxima de centrifugare permisa pentru programul respectiv va aparea pe afisaj. Apasarea butonului pentru selectarea vitezei de centrifugare va reduce viteza cu cate 100 rpm de fiecare data cand este apasat. Viteza minima permisa este de 400 rpm sau se poate trece peste selectia vitezei prin apasarea acestui buton in mod repetat.

**4) INDICATOR START INTARZIAT**  
Acest indicator clipseste atunci cand a fost setata functia de pornire intarziata.

**5) DURATA PROGRAMULUI**  
Când este selectat un program, pe afisaj apare automat durata maximă a programului pentru încarcare completă, care poate varia, în funcție de opțiunile selectate.  
Dupa ce programul a pornit, veți fi informați în permanență asupra timpului ramas pana la incheierea programului.

**6) Indicator " MODE Kg"**  
(activ numai pentru programele Bumbac si Sintetice)  
Acest indicator se aprinde în timp ce senzorul intelligent căntăreste greutatea rufelor. În timpul primelor 4 minute, indicatorul „MODE Kg” este aprins în timp ce aparatul afiseaza durata de timp ramasa pâna la finalizarea programului, în funcție de greutatea rufelor.

**7) TIMP SPALARE**  
Din momentul in care programul a fost selectat indicatorul luminos va afisa automat timpul de spalare stabilit pentru acest program. Selectand un alt timp de spalare indicatorul relevant se va aprinde.

**3) SPIN SPEED**  
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

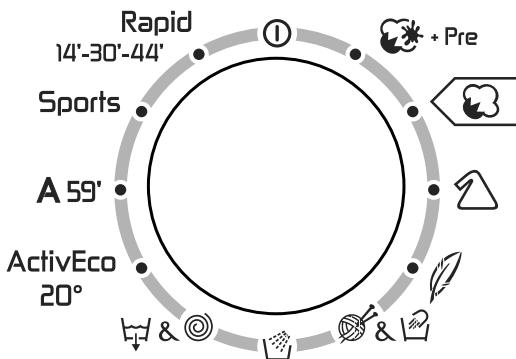
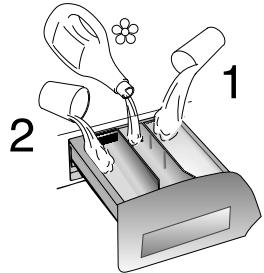
**4) DELAY START LIGHT**  
This flashes when delay start has been set.

**5) CYCLE DURATION**  
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.  
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

**6) Kg MODE indicator**  
Available on Cotton and Synthetic cycles, during the first 4 minutes of the cycle the intelligent sensor will weigh the laundry and adjust the cycle time, water and electricity consumption accordingly.

**7) WASH TIME**  
Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the wash time set for that programme. Selecting a different wash time the relevant indicator will light up.

TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	AJÁNLOTT HÖMÉRSÉKLET °C	MAXIMÁLIS HÖMÉRSÉKLET °C	MOSÓSZERADAG
					2      1
<u>Nem érzékeny anyagok</u> <u>Pamut, vászon</u> előmosás	1)  + Pre	5	60°	Max: 90°	●      ●      ●
Pamut, vegyes nem érzékeny, fakultív	1)  **	5	40°	Max: 60°	●      ●
<u>Keverít és szintetikus anyagok</u> <u>Pamut, kevert textília, szintetikus</u>	1) 	2,5	40°	Max: 60°	●      ●
<u>Nagyon finom anyagok</u>		2	40°	Max: 40°	●      ●
„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúáru Selyem/Kézi mosás		1	30°	Max: 30°	●      ●
Öblítés		-	-	-	●
Gyors centrifugálás / Csak vízürítés		-	-	-	
ActivEco 20°	ActivEco 20°	5	20°	Max: 20°	●      ●
Nem érzékeny anyagok	A 59'	3	60°	Max: 60°	●      ●
Kevert és szintetikus anyagok	Sports	2,5	30°	Max: 30°	●      ●
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 14 perces	2)  Rapid 14'-30'-44'	1	30°	Max: 30°	●      ●
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 30 perces		2	30°	Max: 40°	●      ●
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 44 perces		3	30°	Max: 40°	●      ●



**Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!**

\*\* SZABVÁNYOS PAMUTMOSÓ PROGRAMOK A 1015/2010/EU ÉS A 1061/2010/EU IRÁNYELVNEK MEGFELELŐEN

PAMUTMOSÓ PROGRAM 60°C hőmérsékleten  
PAMUTMOSÓ PROGRAM 40°C hőmérsékleten

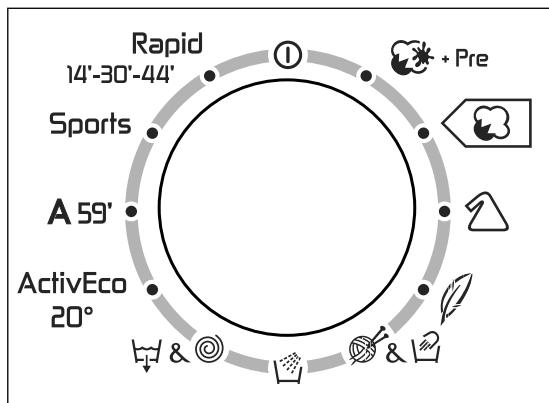
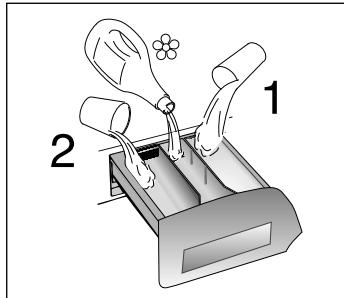
Ezek a programok az átlagosan szennyezett pamutruhák tisztítására alkalmasak, és a pamutanyagok mosása terén a leghatékonyabb programoknak tekinthetők a kombinált energia- és vízfogyasztás tekintetében.

Ezeket a programokat a ruhadarabokon lévő, hőmérsékletet és mosást jelző címeknek megfelelően fejlesztettük ki; a tényleges vízhőmérséklet kissé eltérhet a ciklus megadott hőmérsékleti értékétől.

- 1) A bemutatott programknál a mosási idő gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.
  - 2) A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „MOSÁSI IDŐ” gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.
- A „Mosási hőmérséklet” gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

PROGRAM ZA:	GUMB PROGRAMA -TORA NA:	MAX. TEŽINA kg	PREPORUČENA TEMPERATURA °C	MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	PUNJENJE DETERDŽENTA		
					2	3	1
<b>Postojane tkanine</b> pamuk, lan s predpranjem	1)  + Pre	5	60°	Do: 90°	●	●	●
pamuk, postojane miješane, boje	1)  **	5	40°	Do: 60°	●	●	
<b>Miješane tkanine i sintetika</b> pamuk, miješane tkanine, sintetika	1) 	2,5	40°	Do: 60°	●	●	
<b>Vrlo osjetljive tkanine</b>		2	40°	Do: 40°	●	●	
vunene tkanine PERIVE U PERILICI Svilu/"ručno pranje"		1	30°	Do: 30°	●	●	
ispiranje		-	-	-		●	
Brzo centrifugiranje / samo istjecanje vode		-	-	-			
ActivEco 20°	<b>ActivEco 20°</b>	5	20°	Do: 20°	●	●	
Postojane tkanine	<b>A 59'</b>	3	60°	Do: 60°	●	●	
Miješane tkanine	<b>Sports</b>	2,5	30°	Do: 30°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 14-minutni program	<b>2)</b>  <b>Rapid 14'-30'-44'</b>	1	30°	Do: 30°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 30-minutni program		2	30°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 44-minutni program		3	30°	Do: 40°	●	●	



**Molimo pročitajte ova napomene:**

\*\* STANDARDNI PROGRAMI ZA PRANJE PAMUČNOG RUBLJA PREMA NORMAMA (EU) br. 1015/2010 i br. 1061/2010.

PROGRAM ZA PRANJE PAMUČNOG RUBLJA na temperaturi od 60°C,  
PROGRAM ZA PRANJE PAMUČNOG RUBLJA na temperaturi od 40°C

Ovi programi pranja pogodni su za pranje uobičajeno prijavog pamučnog rublja i najučinkovitiji su u smislu zajedničke potrošnje električne energije i vode.

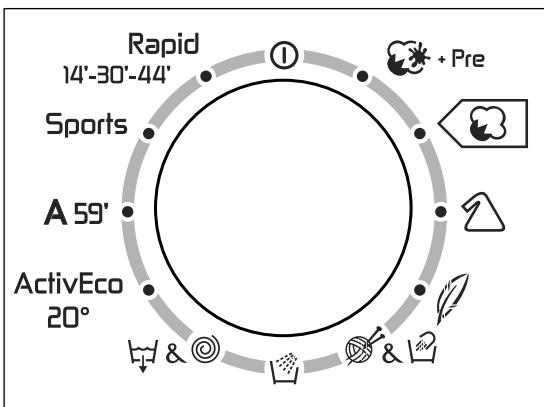
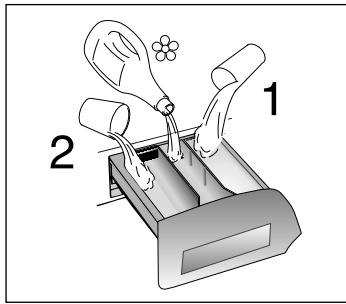
Ovi programi pranja razvijeni su da usklade razlike između temperatura pranja koje su navedene na etiketama odjeće i stvarne temperature vode.

Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja, najljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugu, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

- 1) Pokazuje kako programima podesiti trajanje i snagu pranja korištenjem tipke za SNAGU PRANJA.
  - 2) Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "SNAGU PRANJA" moguće je odabrati između tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.
- Pritisom na tipku za temperaturu pranja moguće je prati na bilo kojoj temperaturi ispod najveće dopuštene.

## RAZPREDELNIČA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	PRIPOROČENA TEMPERATURA °C	NAJVVIŠJA TEMPERATURA °C	PRALNA SREDSTVA V:		
					2	✿	1
<u>Odporne tkanine</u> Bombič, platno s predpranjem	1)	5	60°	Do: 90°	●	●	●
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken, Barve	1)	5	40°	Do: 60°	●	●	
<u>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike</u> Bombič, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika	1)	2,5	40°	Do: 60°	●	●	
<u>Zelo občutljive tkanine</u>		2	40°	Do: 40°	●	●	
<u>Volna (za strojno pranje)</u> Svilo/Ročno pranje		1	30°	Do: 30°	●	●	
Izpiranje		-	-	-		●	
Centrifugiranje z veliko hitrostjo/ Samo izčrpavanje		-	-	-			
ActivEco 20°	ActivEco 20°	5	20°	Do: 20°	●	●	
Odporne tkanine	A 59'	3	60°	Do: 60°	●	●	
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	Sports	2,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 14-min. program	2)  Rapid 14'-30'-44'	1	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 30-min. program		2	30°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 44-min. program		3	30°	Do: 40°	●	●	



**Prosimo, da upoštevate naslednje:**

\*\* STANDARDNI PROGRAMI ZA BOMBAŽ SKLADNO Z DOLOČILI PREDpisa (EU) št. 1015/2010 in Št. 1061/2010

PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 60° C

PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 40° C

Programa sta primerna za pranje običajno umazanega bombažnega perila in sta najbolj učinkovita programa glede na porabo energije in vode za pranje bombažnega perila. Programa sta bila namensko razvite za prilagajanje priporočeni temperature za pranje, navedeni na etiketah na oblačilih. Dejanska temperature vode se lahko nekoliko razlikuje od deklarirane temperature za ta program.

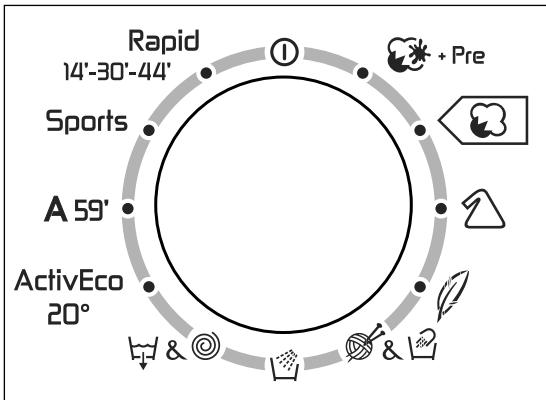
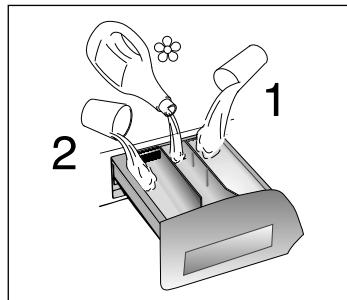
Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

- 1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomočjo tipke za nastavljanje trajanja pranja.
- 2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje trajanje pranja izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

**CAPITOLUL 7****TABEL DE PROGRAME**

PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg	TEMPERATURI RECOMANDATE °C	TEMPERATURA MAXIMA °C	CASETA DET.		
					2	3	1
<b>Tesaturi rezistente</b> bumbac, in, canepa cu preaspalare	1) 	5	60°	Pina la: 90°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte rezistente, Culori	1) 	5	40°	Pina la: 60°	●	●	
<b>Tesaturi amestec si sintetice</b> Bumbac, tesaturi mixte sintetice	1) 	2,5	40°	Pina la: 60°	●	●	
<b>Tesaturi foarte delicate</b>		2	40°	Pina la: 40°	●	●	
Lana "De spalat in masina" Matase/Spalat cu mana		1	30°	Pina la: 30°	●	●	
Clatire		-	-	-		●	
Stoarcere rapida/ Doar evacuare apa		-	-	-			
<b>ActivEco 20°</b>	<b>ActivEco 20°</b>	5	20°	Pina la: 20°	●	●	
Tesaturi rezistente	<b>A 59'</b>	3	60°	Pina la: 60°	●	●	
Sintetice	<b>Sports</b>	2,5	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 14'	 <b>Rapid 14'-30'-44'</b>	1	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 30'		2	30°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 44'		3	30°	Pina la: 40°	●	●	



### **VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!**

\*\* PROGRAM STANDARD PENTRU BUMBAC ÎN CONFORMITATE CU (EU)  
Nr 1015/2010 si Nr 1061/2010

PROGRAM BUMBAC la o temperatura de 60°C  
PROGRAM BUMBAC la o temperatura de 40°C

Acste programe sunt adecvate pentru spalarea rufelor din bumbac ce au un grad normal de murdariere si sunt cele mai eficiente programe din punct de vedere al consumului de apa si de energie.

Acste programe au fost realizate pentru a se respecta temperatura de spalare indicata pe eticheta articolelor de imbracaminte si este posibil ca temperatura apei sa fie putin diferita de cea indicata de masina de spalat.

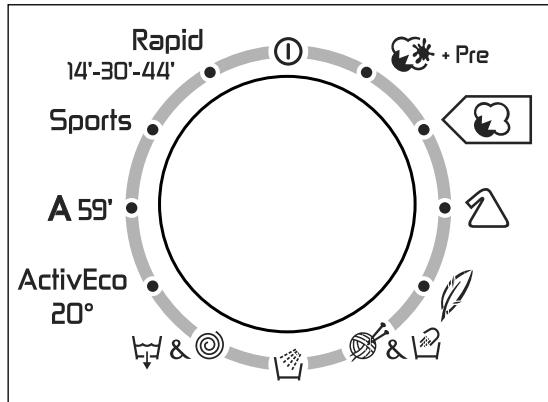
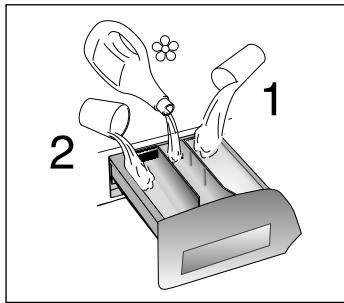
- 1) Pentru programele afisate, puteti ajusta durata si intensitatea spalarii cu ajutorul butonului pentru selectarea duratiei de spalare.
  - 2) Prin selectarea programului rapid cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „DURATA DE SPALARE” se pot alege 3 durete diferite ale programului: 14', 30' si 44'.
- Apasarea butonului pentru selectarea temperaturii de spalare face posibila spalarea la orice temperatura sub cea maxima permisa.

Viteza de rotire poate fi de asemenea redusa pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).

## CHAPTER 7

## TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	RECOMMENDED TEMP. °C	MAX TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
					2	✿	1
<b>Resistant fabrics</b> Cotton, linen with Prewash	1) 	5	60°	Up to: 90°	●	●	●
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1)  **	5	40°	Up to: 60°	●	●	
<b>Mixed fabrics and synthetics</b> Cotton, mixed fabrics, synthetics	1) 	2,5	40°	Up to: 60°	●	●	
<b>Very delicate fabrics</b>		2	40°	Up to: 40°	●	●	
<b>"MACHINE WASHABLE"</b> woollens Hand wash/Silk		1	30°	Up to: 30°	●	●	
Rinse		-	-	-		●	
Fast spin/ Drain only		-	-	-			
ActivEco 20°	<b>ActivEco 20°</b>	5	20°	Up to: 20°	●	●	
Resistant fabrics	<b>A 59'</b>	3	60°	Up to: 60°	●	●	
Mixed	<b>Sports</b>	2,5	30°	Up to: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 14 minute	<b>2)</b>  <b>Rapid 14'-30'-44'</b>	1	30°	Up to: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 30 minute		2	30°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 44 minute		3	30°	Up to: 40°	●	●	



#### Please read these notes

\*\* STANDARD COTTON PROGRAMMES ACCORDING TO (EU) No 1015/2010 and No 1061/2010

COTTON PROGRAMME with a temperature of 60°C  
COTTON PROGRAMME with a temperature of 40°C

These programmes are suitable to clean normally soiled cotton laundry and they are the most efficient programmes in terms of combined energy and water consumptions for washing cotton laundry.

These programmes have been developed to be compliant with the temperature on the wash label on the garments and the actual water temperature may slightly differ from the declared temperature of the cycle.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

- Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.
- 1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the Wash Time button.
  - 2) Using the Wash Time button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

**8. FEJEZET****PROGRAMVÁLASZTÁS**

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

**1. NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK**

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízeltávolítást eredményez.

**2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK**

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket.

A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

**3. KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK**

Ez újraírta mosási elv, a működés és a szünet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

**POGLAVLJE 8****ODABIR PROGRAMA PRANJA**

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima 4 različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

**1. POSTOJANE TKANINE**

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

**2. TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA**

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubenja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

**3. POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE**

Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.

**8. POGLAVJE****IZBIRANJE  
PROGRAMOV**

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnicu programov pranja).

**1. OBSTOJNE TKANINE**

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

**2. TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN**

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavlja najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ozemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

**3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE**  
To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

**CAPITOLUL 8****SELECTIONAREA  
PROGRAMELOR**

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalat are 4 grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

**1. TESATURI REZISTENTE**

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii. Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta. Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

**2. TESATURI MIXTE SI SINTETICE**

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonaril rufelor.

**3. TESATURI DELICATE**

Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuierea si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate. Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

**CHAPTER 8****SELECTION**

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

**1 RESISTANTS FABRICS**

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

**2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS**

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

**3 SPECIAL DELICATE FIBRES**

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

## 4. Speciális anyagok

### GYAPJÚ ÉS SELYEM PROGRAM

Ez a program teljes mosási ciklust tesz lehetővé a „Géppel mosható” gyapjúszövetből, valamint a selyemből készült vagy a „Mosás selyemként” címkével ellátott ruhadarabok számára. A program 30 °C hőmérsékleten működik, 3 öblítést tartalmaz, az egyiket öblítő szerrel, és egy lassú centrifugálást hajt végre.

### SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

### GYORS CENTRIFUGÁLÁS & CSAK VÍZÜRÍTÉS

A centrifuga-program maximális sebességgel végzi a centrifugálást. A sebesség a Spin Speed opcióból csökkenthető, illetve kapcsolható ki, ha csak a vizet szeretnénk leengedni.

### "ActivEco" PROGRAM

Ez az innovatív program különböző színek és textíliák, például pamut, szintetikus és kevert anyagok együttes mosását teszi lehetővé mindenkor 20°C-os hőmérsékleten, és kiváló tisztítóhatást biztosít. A program fogyasztása a hagyományos, 40°C-os pamutmosásnak körülbelül a 40%-a.

## 4. Posebni programi poseban program

### VUNA & SVILA PROGRAM

Ovaj program dopušta kompletan ciklus pranja odjeće označene kao "Mashine Washable". Vunena odjeća i predmeti od svile označeni kao "Wash as Silk" na tvorničkoj oznaci. Program radi na max. temperaturi od 30°C radeći 3 ispiranja (jedno zbog tvorničkih razloga) i završava sa laganim centrifugom.



### POSEBAN PROGRAM "RINSE" (ISPIRANJE)

Ovaj program izvodi tri ispiranja, između kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.



### CENTRIFUGIRANJE I ISPUŠTANJE VODE

Program za centrifugiranje završava na najvećoj brzini centrifuge, brzina centrifugiranja može se smanjiti korištenjem tipke za brzinu centrifuge ili potpuno isključiti ako želite samo istjecanje vode.



### PROGRAM "ActivEco"

Ovaj inovativni program, omogućuje vam da zajedno pere različite tkanine i boje, kao što su pamuk, sintetika i miješane tkanine na samo 20°C i omogućuje izvanredne rezultate pranja. Potrošnja na ovom programu je oko 40% u odnosu na program 40°C pamučnog pranja.

**ActivEco  
20°**

## 4. Posebni programi

### PROGRAM ZA VOLNO IN SVILO

To je popoln program za pranje perila iz volne, označenih z etiketo "Strojno pranje dovoljeno", ter perila iz svile oziroma označenih z etiketo "Pranje s programi za svilo". Temperatura pranja doseže največ 30°C, program pa se zaključi s tremi izpiranji, zadnje z dodatkom mehčalca, ter počasnim ozemanjem.

### IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

### OŽEMANJE & IZČRPAVANJE VODE

Program za ožemanje perila opravi ožemanje pri največji možni hitrosti, ki jo lahko po želji s pomočjo opcijске tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja znižate ali pa povsem prekličete, če želite, da stroj samo izčrpa vodo.

### PROGRAM "ActivEco"

To je novi program, ki omogoča skupno pranje perila različnih barv in iz različnih vrst tkanin, na primer perila iz bombaža, sintetike in iz mešanice vlaken. Pranje poteka pri samo 20°C, rezultati pranja pa so odlični. Poraba pri tem programu je le približno 40 % v primerjavi s porabo pri pranju bombaža pri 40°C.

## 4. Special

### PROGRAM PENTRU LANA SI MATASE

Acest program asigura o spalare completa pentru articolele din lâna care pot fi spalate în mașina de spălat rufe, precum și pentru tesaturile din matase. Programul se deruleaza la o temperatura de maximum 30°C și se încheie cu 3 clătiri, una cu balsam pentru rufe și o centrifugare usoara.

### CLATIRE

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clătiri si o stoarcere foarte usoara. (Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

### STOARCERE RAPIDA & DOAR EVACUARE APA

Programul de centrifugare se finalizeaza cu o centrifugare la viteza maxima. Viteza poate fi redusa prin apasarea butonului pentru selectarea vitezei de centrifugare sau centrifugarea poate fi eliminata daca doriti numai clatire.

### PROGRAM "ActivEco"

Acest program nou va permite sa spalati diverse tipuri de tesaturi, divers colorate, împreuna, cum ar fi bumbac, sintetice si tesaturi mixte, la numai 20°C si ofera rezultate excelente la spalare. Consumul acestui program este de numai 40% fata de programul conventional la 40°C, pentru bumbac.

## 4. SPECIALS

### WOOL & SILK PROGRAMME

This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Machine-Washable" Wool fabrics and laundry items made from silk or specified "Wash as Silk" on the fabric label. The programme has a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses, one for fabric conditioner, and a slow spin.

### SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

### SPIN & DRAIN

The spin programme completes the spin at the maximum spin speed, this can be reduced by using the Spin Speed option button or excluded if you want drain only.

### "ActivEco" PROGRAMME

This innovative programme, allows you to wash different fabrics and colours together, such as cottons, synthetics and mixed fabrics at only 20°C and provides an excellent cleaning performance. Consumption on this program is about 40% of a conventional 40°C. cottons wash.

**P'A' 59 MOSÁS**

Ez a különleges program megőrzi az 'A' jelű, kiváló minőségű mosási hatásfokot, ugyanakkor jelentősen csökkenti a mosási időt. A programot 3 kg maximális ruhamennyiségre terveztük, amely pamutszövet és 60°C-ig szintartó anyagok mosására szolgál. A program 2 öblítéssel és egy nagy fordulatszámú centrifugálási sorozattal zárul.

**SPORT PROGRAM**

A Hoover mosóprogramot fejlesztett ki a sportcikkek számára. A mosógép egy különleges sportruházat-programmal is rendelkezik. A programot vegyes, magasabb hőmérsékletű programokkal nem mosható sportruhák mosásához terveztük, és a sporteseményekben való részvétel során keletkezett szennyeződések és foltok eltávolítására szolgál. Ez a program 30°C-on mos, öblít, és alacsony fordulatszámon centrifugál, hogy a lehető legjobban óvja az erősen szennyezett, finom ruhadarabokat.

**GYORS PROGRAM**

A "14'-30'-44" gyors programnak a programgombbal és a „MOSÁSI IDŐ” gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc. Ezen programokkal kapcsolatos információk a programtáblázatban találhatók. A gyors program kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnél csak a 20%-át javasoljuk felhasználni.

**"A" PRANJE 59'**

Ovaj posebno dizajniran program odrižava visoku kvalitetu izvedbe pranja koja je jednaka "A" klasi a uz puno kraće vrijeme trajanja pranja. Sa ovim programom možete oprati najviše 3 kg rublja na temperaturi od 60°C uz 2 završna ispiranja i centrifugiranje na velikoj brzini.

**SPORTSKI PROGRAM**

Hoover za brižno pranje sportske odjeće ima svoj program pranja. Perilica rublja ima jedinstven program za sportsku odjeću. To je posebno dizajniran program namijenjen pranju sportskih tkanina miješanog sastava, koje se ne mogu prati na programima s visokom temperaturom, a dizajniran je za uklanjanje zaprljanosti i mrlja nastalih prilikom sporskih aktivnosti. Ovaj program pere na 30°C, polaganio ispire i centrifugira, da vašoj jako zaprljanoj ali osjetljivoj sportskoj odjeći pruži najbolju njegu.

**BRZI PROGRAMI PRANJA**

Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "SNAGU PRANJA" moguće je odabrati između tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute. Za detaljnije informacije o tim programima molimo da pogledate tabelarni prikaz programa.. Kada odaberete brzi program pranja, molimo da uvažite da je preporučeno koristiti samo 20% od količine deterdženta koja je prikazana na njegovoj ambalaži.

**A 59'****Sports****Rapid  
14'-30'-44'**

**"A" WASH 59 '**

To je poseben program, ki omogoča zelo kakovostno pranje skladno z razredom "A" v bistveno krajšem času. Program je namenjen pranju manjše količine perila (do 3 kg) pri temperaturi 60°C, vključuje pa 2 izpiranja in centrifugiranje pri najvišji hitrosti.

**"A" SPALARE 59 '**

Acest program a fost special realizat pentru a menține calitatea performanțelor de spalare caracteristice clasei „A” și pentru a reduce durata de spalare. Programul este destinat pentru o încarcare de maximum 3 kg, la o temperatură de 60°C care se încheie cu 2 clatiri și o centrifugare la viteza ridicată.

**PROGRAM ZA ŠPORTNA OBLAČILA**

**Hoover** je za športna oblačila razvil svoj poseben program pranja. Pralni stroj je opremljen z edinstvenim programom za pranje športnih oblačil. Ta je namensko zasnovan za pranje športnih oblačil iz mešanice vlaken, ki jih ni dovoljeno prati pri višjih temperaturah; program očisti nečistočo in madeže, ki so posledica športnih aktivnosti.

Program opere perilo pri nizki temperaturi 30°C, ga izpere in nato ožame z nizko hitrostjo centrifuge, kar je idealen način pranja the običajno zelo umazanega, a občutljivega perila.

**HITRI PROGRAM**

Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje trajanja pranja izberate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov. Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.

**Program SPALARE ARTICOLE SPORT**

Hoover a dedicat un program special pentru spalarea articolelor sport. Mașina de spălat rufe este prevăzută cu un program unic pentru spalarea articolelor sport. Acest program este special realizat pentru spalarea articolelor din tesături mixte ce nu pot fi spălate la temperaturi ridicate și asigură îndepărțarea petelor și a murdariei. Programul realizează spalarea la o temperatură de 30°C, iar clătirea și centrifugarea sunt delicate, pentru o mai bună protejare a rufelor.

**PROGRAM RAPID**

Prin selectarea programului rapid cu ajutorul butonului pentru programe și prin utilizarea butonului „DURATA DE SPALARE” se pot alege 3 dure de diferite ale programului: 14', 30' si 44'. Pentru mai multe detalii cu privire la aceste programe, va rugam sa cititi tabelul cu programe.

Când selectati programul rapid, dorim sa va atragem atentia asupra faptului ca trebuie sa utilizati numai 20% din cantitatea de detergent recomandata pe ambalajul detergentului.

**"A" WASH 59 '**

This specially designed programme maintains the high quality wash performance identified with the "A" rating whilst greatly reducing the wash time. The programme is designed for a maximum load of 3 kg with a temperature of 60°C and concludes with 2 rinses and a high speed spin sequence.

**SPORTS**

Hoover has given sports items their own wash care programme. The washing machine has a unique Sportswear programme. It is specially designed to wash mixed sportswear fabrics that cannot be washed on hotter programmes and is designed to remove the soil and staining created by participation in sports activities. This programme washes at a cool 30°C, rinses and spins slowly for the best care of your heavily soiled, delicate garments.

**RAPID PROGRAMME**

The Rapid programme allows a washing cycle to be completed in just 14 minutes! This programme is particularly suited to slightly dirty cottons and mixed fabrics.

Using the Wash Time button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle. When selecting the rapid programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. For information about these programmes please refer to the programmes table.

**9. FEJEZET****MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK**

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „” jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószereket, parfümököt, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a fómosáshoz használható.

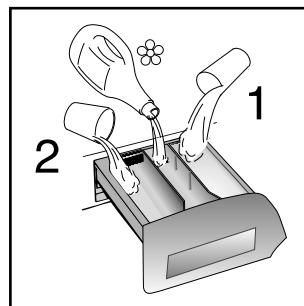
**MEGJEGYZÉS:**  
**BIZONYOS MOSÓSZEREKEK NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.**

**MEGJEGYZÉS:**  
**A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKEK SZABAD TÖLTENI. A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.**

**POGLAVLJE 9****LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE**

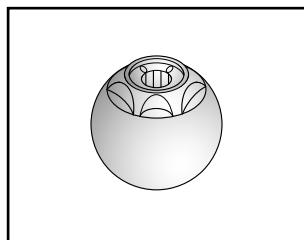
Ladica sredstava za pranje podjeljena je na 3 pregradka:

- pregradak obilježen s "1" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s  namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje.



**UPOZORENJE!**  
**NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.**

**UPOZORENJE!**  
**PREGRADAK OWNACEN S  MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA! PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.**



## 9. POGLAVJE

### PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom , odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

**OPOMBA!**  
**ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRajo V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.**

**OPOMBA!**  
**V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM , ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.**

## CAPITOLUL 9

### CASETA DE DETERGENTI

Caseta de detergenti este împărțita în 3 compartimente:

- Compartimentul **1** - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul  - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inhalbitori, etc.
- Compartimentul **2** - detergent pentru ciclul principal de spalare.

**IMPORTANT:**  
**ANUMITI DETERGENTI SUNT GREU DE INDEPARTAT. DE ACEEA RECOMANDAM FOLOSIREA UNUI DISPENSER SPECIAL CE VA FI PLASAT IN TAMBUR.**

**ATENȚIE: FOLOSITI PRODUSE LICHIDE NUMAI IN COMPARTIMENTUL .**  
**MASINA E PROGRAMATA SA FOLOSEASCA AUTOMAT ADITIVIIIN TIMPUL ULTIMEI FAZE A CLATIRII PENTRU TOATE CICLURILE DE SPALARE.**

## CHAPTER 9

### DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "**1**" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "**2**" is for main wash detergent.

**NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.**

**NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELED "". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.**

**10. FEJEZET****A TERMÉK****FONTOS!**

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzen centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépen, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

**FONTOS!**

**A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőre:**

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosztűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérémek stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzákat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyeli kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott föltisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

**POGLAVLJE 10**

PRIPREMANJE  
RUBLJA I  
SAVJETI ZA PRANJE

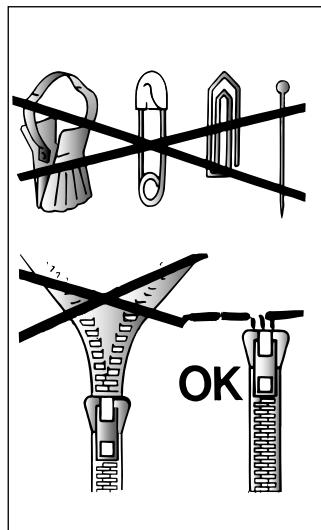
**ZNAČAJNA UPOZORENJA:**

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopushteno pranje u perilici".

**UPOZORENJE:** Prije početka pranja razvrstajte rublje isvakí komad pažljivo pregledajte, štovosebno vrijedi za džepove te istovremeno učinite još i slijedeće odnosno pregledajte:

- da na, odnosno u rublu koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jakе mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



**10. POGLAVJE**PRIPRAVA PERILA  
NA PRANJE

**OPOZORILO!**  
**PRIPOROČAMO, DA  
IZKLOPITE CENTRIFUGO,  
KADAR V PRALNEM  
STROJU PERETE MANJŠE  
PREPROGE, POSTELJNA  
PREGRINJALA ALI TEŽJA  
OBLACILA.**

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "**MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU**".

**OPOZORILO:**  
*Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:*

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. pripom, varnostnih zaponk, kovanice ipd.),
- zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadre, sponke, stiskalce in podobno, zavezite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

**CAPITOLUL 10**PRODUSUL**ATENTIE:**

Daca trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine sa nu se centrifugheze.

Lucrurile din lana, pentru a putea fi spalate in masina trebuie sa poarte eticheta "Pot fi spalate in masina de spalat".

**CHAPTER 10**THE PRODUCT**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**ATENTIE:**  
*La selectarea articolelor trebuie avut in vedere ca:*

- rufelete sa nu aiba obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranta, ace, monede etc.)
- nasturii fetelor de perna si fermoarele sa fie inchise, curelele sa fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scosi;
- etichetele de pe tesaturi sa fie citite cu atentie;
- petele rezistente sa fie indepartate inainte de spalare, cu ajutorul unui produs special pentru inlaturarea petelor.

**IMPORTANT:**  
*When sorting articles ensure that:*

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

## 11. FEJEZET

### VÁSÁRLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

#### **MAXIMÁLIS RUHAADAG**

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.

Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

#### **VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRÁ?**

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az áltagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

#### **TAKARÍTHAT MEG. VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRÁ?**

A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat foltlisztíróval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

## POGLAVLJE 11

### SAVJETI ZA KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

#### **NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA**

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenoj komorom perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

#### **DA LI JE POTREBNO PREDPRANJE?**

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

#### **DA LI JE POTREBNO PRANJE VRELOM VODOM?**

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

**11. POGLAVJE****NEKAJ KORISTNIH  
NASVETOV**

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

**PRIPOROČENA KOLIČINA  
PERILA**

Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

**KDAJ JE PREDPRANJE V  
RESNICI POTREBNO?**

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.

Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

**JE PRANJE PRI VISOKIH  
TEMPERATURAH NUJNO?**

Uporaba belih in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

**CAPITOLUL 11****SFATURI PENTRU  
UTILIZATORI**

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

**INCARCAREA MASINII DE  
SPALAT LA MAXIMUM**

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate. Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumata.

**CAND E CU ADEVARAT  
NECESARA PRESPALAREA?**

Doar pentru rufelete foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea opțiunii de prespalare pentru rufelete normal murdare.

**CE TEMPERATURA DE SPALARE  
TREBUIE SELECTIONATA?**

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C. Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

**CHAPTER 11****CUSTOMER  
AWARENESS**

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

**MAXIMISE THE LOAD SIZE**

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

**DO YOU NEED TO PRE-WASH?**

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

**IS A HOT WASH REQUIRED?**

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

## MOSÁS

### VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségehéz.

Energiatákarékkossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

#### PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosás adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézzé válik.

- Nyissa ki a mosósztároló fiókot.

- Tegyen 120 g mosószt a harmadik „2” rekeszbe.

- Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

- Csukja be a mosósztároló fiókot.

## PRANJE

### PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i kolicini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije.

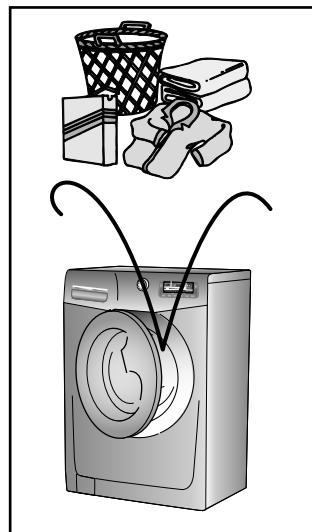
Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

#### PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

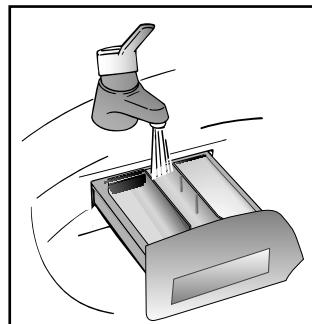


- Otvorite ladicu za sredstva za pranje.

- Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s 2.

- Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke ☺.

- Zatvorite ladicu za sredstva za pranje.



PRANJE**PRILAGODLJIVA  
ZMOGLJIVOST  
POLNjenja**

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vloženega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

**PRIMER:**

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdrovratne madeže) odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev.

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

- Odprite predalček za pralna sredstva.

- V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

- V predelek "vlijte" približno 50 cc enega od dodatkov za opremljenitev perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

- Zaprite predalček za pralna sredstva.

SPALAREA**CAPACITATE VARIABILA**

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apel in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

**EXEMPLU:**

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapeilor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

- Deschideti caseta de detergenti.

- Puneti 120 gr. de detergent in compartiment **2**.

- Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .

- Inchideti caseta de detergenti.

WASHING**VARIABLE CAPACITY**

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

**EXAMPLE:**

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

- Open the detergent drawer.

- Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

- Close the detergent drawer.

- Nyissa ki a vízcsapot.
- Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.

### **PROGRAMVÁLASZTÁS**

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót.  
A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opcióbombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbaagyta.

- A program befejeződésekor az „End” szó jelenik meg a kijelzőn.
- A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).
- Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.
- Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.
- minden használat után zárja el a vízcsapot.

**MINDEN MOSÁSNÁL  
VEGYE FIGYELEMBE  
A PROGRAMTABLÁ-  
ZATOT, ÉS KÖVESSE AZ  
OTT MEGADOTT  
MŰVELETI SORRENDET.**

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

### **ODABIR PROGRAMA PRANJA**

Upućujemo na tabelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podešite temperaturu pranja.

Pritisnite opcione tipke (ako je potrebno).

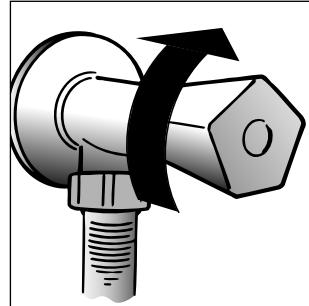
Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

### **UPOZORENJE:**

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mesta gdje je stala.

- Kada program pranja završi, riječ “End” (kraj) prikazat će se na ekranu.
- Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uredjaj “otključa” vrata.
- Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).
- Otvorite vrata i izvadite rublje.
- Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.

**ZA SVE VRSTE PRANJA  
POTRAŽITE UPUTE U  
TABELARNOM PRIKAZU  
PROGRAMA, SLJEDITE  
POSTUPKE PRIKAZANIM  
REDOM**



- Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

- Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

## IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Na prikazovalniku so vidne nastavitev za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

**Opozorilo:** Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

- Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

- Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

- Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

- Odprite vrata stroja in pobelite perilo iz bobna.

- Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

**PRED IZBIRO PROGRAMA  
ZA PRANJE POSAMEZNIH  
VRST PERILA PREGLEJTE  
RAZPREDELNIČO  
PROGRAMOV TER  
UPOŠTEVAJTE ZGORAJ  
NAVEDENI VRSTNI RED  
OPRAVIL.**

- Asigurati-vă ca robinetul de apă e deschis.

- Asigurati-vă ca furtunul de evacuare este la locul lui.

## SELECTAREA PROGRAMULUI

Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit.

Pe afisaj vor aparea setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie, ajustati temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea opțiunilor (daca este nevoie)

Apasati butonul START. Masina incepe programul selectat.

Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

**ATENTIE:** Daca apare o interrupere a alimentarii cu energie electrica, masina memoreaza programul si cand currentul este repornit, continua de unde a ramas.

- Dupa ce programul s-a incheiat, pe afișaj va apărea mesajul "End" (finalizare).

- Cand se termina programul asteptati ca usa sa se deblocheze (aproximativ 2 minute de cand se termina programul).

- Opritri masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.

- Deschideti usa si scoateti rufelete.

- Opritri alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

**ATENTIE: PENTRU  
ORICE TIP DE SPALARE  
CONSULTATI TABELUL  
DE PROGRAME SI  
URMATI SECVENTA DE  
OPERATII DUPA CUM  
ESTE INDICAT ACOLO.**

- Ensure that the water inlet tap is turned on.

- And that the discharge tube is in place.

## PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.

Turning the selector knob required programme is activate.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

**Warning:** If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- When the programme has ended the word "End" will appear on the display

- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

- Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

- Open the door and remove the laundry.

- Turn off the water supply after every use.

**FOR ALL TYPES OF  
WASH CONSULT THE  
PROGRAMME TABLE  
AND FOLLOW THE  
OPERATIONS IN THE  
ORDER INDICATED.**

**12. FEJEZET****TISZTÍTÁS ÉS  
KARBANTARTÁS**

**NE HASZNÁLJON A  
KÉSZÜLK KÜLSŐ  
RÉSZÉN DÖRZSÖLŐ  
HATÁSÚ SZEREKET,  
ALKOHOLT ÉS/VAGY  
HÍGÍTÓSZEREKET.  
A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES  
RUHÁT HASZNÁLJON!**

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

**A FIÓKOS  
TÁROLÓREKESEK  
TISZTÍTÁSA**

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószert, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztitsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

**POGLAVLJE 12****ČIŠĆENJE I  
ODRŽAVANJE  
PERILICE**

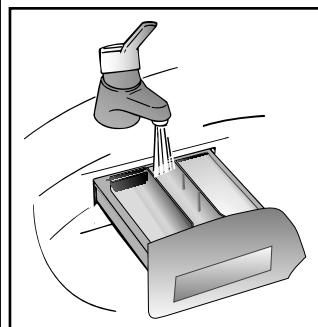
Kućište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpm. Kućište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrijedjivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite sljedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- filter
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

**ČIŠĆENJE LADICE ZA  
SREDSTVA ZA PRANJE**

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.



Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kućište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.

**12. POGLAVJE****ČIŠČENJE IN  
VZDRŽEVANJE  
STROJA**

Ohišje pralnega stroja obrisi te vedno le z vlažno krpou. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

**ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT**

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

**CAPITOLUL 12****CURATAREA SI  
ÎNTRETINEREA  
APARATULUI**

Nu folositi niciodata produse abrazive, alcool si/sau diluant; pentru spalarea exteriorului masinii e suficienta o cirpa umeda.

Masina necesita un minimum de operatii de curatare:

- curatarea casetei de detergenti
- curatarea filtrului
- mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

**CURATAREA CASEI DE DETERGENTI**

Desi nu este absolut necesar, este bine ca periodic sa se curete compartimentele pentru detergent, inalbitor si aditivi.

Se extrage cesta si se spala tot continutul sub jet de apa.

Apoi se introduce la loc in locasul sau.

**CHAPTER 12****CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

## SZÜRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérmetet, gombokat stb.) fogja fel, amelyeket eltömíthetik az úritócsőt. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- Nyissa ki a fedeleit.
- Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre: Húzza ki a bordázott tömlöt, vegye ki a dugót, és ürítsse a vizet egy edénybe.
- A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törölőruhát a szűrősapka alá a szívattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.
- Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

## ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűteten helyiségebe teszi, az úritócsóból ki kell folyatni a benne maradt vizet.

A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját.

Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az úritócsővet a rögzítőkapocsból, és tarassa az edény fölé, amíg a víz ki ne folyik belőle.

Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

## ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugradjen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gume itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na slijedeći način:

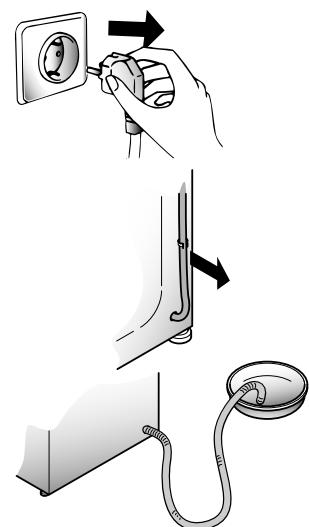
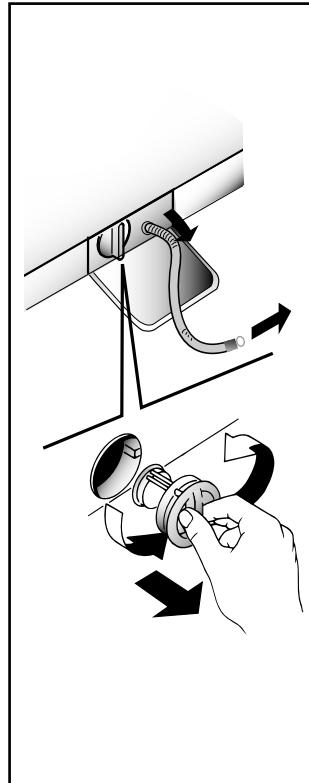
- Otvorite poklopac
- Dostupno samo na određenim modelima: Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispustite vodu u spremnik.
- Prije nego uklonite filter, ispod poklopa filtra stavite ručnik da sakupite manju kolicišnu vodu koja se vjerovatno zadržala u crpki.
- Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.
- Uzmite filter i očistite ga.
- Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

## PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE I LI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu sellili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispustiti svu vodu.

Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice.

Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega isciuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.



## ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbje ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izylečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

## PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztöčiti vso vodo. Najprej iztaknite vtikač iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

## Curatarea filtrului

Masina de spălat este dotată cu un filtru special care reține reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apelor (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curăță astfel:

- Deschideți capacul
- Disponibil numai pentru anumite modele : Scoateți în afară furtunul, îndepărtați bușonul și drenati apa într-un vas .
- Înainte de a scoate filtrul, plasați un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mică de apă, care e posibil să fie în interiorul pompei.
- Rotiți filtrul în sens antiorar până la oprirea în poziție verticală.
- Extrageti filtrul și curătați-l.
- Apoi observați crestatura și remontați filtrul, urmand în sens invers toate operațiile descrise anterior.

## Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tururile. Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

## FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models:  
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

## REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

## 13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program nem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolórát
3. A készülék nem ürít le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csővet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyest
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszivattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltvevízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.

*Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjön kapcsolatban a Hoover Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adjá meg a mosógép típusát, amely az ablakrézsben lévő szekrényen elhelyezett címken vagy a garanciajegyen található meg.*

**Fontos!**

*A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:*

*- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatásfokát.*

*- A mosás befejezével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.*

*- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.*

*- A gépi mosószerékben jelenlévő nem-ionos felületaktivitás anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiséggel esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.*

*- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.*

*2 Ha a mosogép nem működik, akkor a Hoover Műszaki Segélyszolgáltat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.*

## POGLAVLJE 13

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Ovodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobođite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filter	Provjerite filter
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnajte perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu
7. Na ekranu su prikazane greške 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Zovite ovlašteni servis
8. Na ekranu je prikazana greška 2	Voda ne ulazi u perilicu	Provjerite da li je otvoren dovod vode
9. Na ekranu je prikazana greška 3	Voda ne izlazi iz perilice	Provjerite da su odvodi čisti. Provjerite da odvodna cijev nije pritisnuta ili previše savinuta
10. Na ekranu je prikazana greška 4	U perilici je previše vode	Zatvorite dovod vode. Zovite ovlašteni servis

U slučaju da nedostatke u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih servisera. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na najlepši smješteno na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćeće serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

### UPOZORENJE !

1. Koristenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:
  - Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjati djelotvornosti ispiranja.
  - Vilo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
  - Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
  - Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
  - Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.
2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Hoover servis.

## MOTNJE V DELOVANJU

## 13. POGLAVJE

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napestosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprtie vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprita	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vkluči	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite trnsportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščeni servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprite pipo za vodo. pokličite pooblaščeni servis.

## Opozorilo!

- Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:
  - Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
  - Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
  - Ce se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
  - Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.
  - Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Hoover.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privaljenja lastnikov avtorskih pravic.

## CAPITOLUL 13

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul general nu este apasat	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectoarul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpuri straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierdere garniturii puseintre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garnituras strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare“ actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii“
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufelete nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufelete in mod uniform
7. Afisajul arata erori 0,1,5,7,8,9	–	Chemati service-ul.
8. Afisajul arata eroarea 2.	Nu este umpluta cu apa.	Verificati daca alimentarea cu apa este pornita.
9. Afisajul arata eroarea 3.	Nu pompeaza apa.	Verificati daca surgerea este curata. Verificati sa nu fie indoturi pe furtunul de evacuare.
10. Afisajul arata eroarea 4.	Masina este supraincarcata cu apa.	Opriti alimentarea cu apa a masinii. Chemati service-ul.

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Hoover.

**1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:**

- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitelor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfarsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionic prezenți în compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlăturat de pe rufe și, chiar în cantități mici, pot produce cantități importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire în cazurile sus menționate nu aduce nici un avantaj

**2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Hoover faceti verificarile sus mentionate**

## CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

If the fault should persist, contact a Hoover Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important**

**1 The use of environment friendly detergives without phosphates may produce the following effects:**

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

**2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Hoover Technical Assistance Service.**

## Ajánlások a mosószer különböző hőmérsékleten történő használatához

Erősen szennyezett fehér ruhák mosásakor a 60°C-os vagy annál magasabb hőmérsékletű pamutprogramok és normál (nagy teljesítményű) mosópor használatait javasoljuk, amely ilyan fehérítőszereket is tartalmaz, amelyek kitűnő eredményeket kínálnak közepes/magas hőmérsékleten.

40°C és 60°C hőmérséklet közötti mosás esetén az alkalmazott mosószer feleljen meg a textília típusának és a szennyezettség mérlekének.

A normál mosóporral a „fehér” vagy a színes színtartó, erősen szennyezett anyagokhoz, még a folyékony mosószerrel vagy a „színvédő” mosóporok az enyhén szennyezett színes textíliákhoz alkalmásak.

A 40°C alatti mosászhoz folyékony mosószerek vagy az alacsony hőmérsékletű mosásra alkalmas címkekkel ellátott mosószerök használatait javasoljuk.

Gyapjú- vagy selyemmosászhöz kifejezetten az ezekhez az anyagokhoz kifejlesztett mosószeret kell használni.

Kérjük, hogy az adagolásra vonatkozóan tartsa be a mosószer csomagolásán található utasításokat.

## Preporuke za korištenje deterdženta na različitim temperaturama

Kada pereci jake prijava bijelo rublje, preporučujemo da koristite programe za pranje pamuka na 60°C ili više i uobičajeni deterdženti koji sadrže sredstvo za izbjeljivanje.

Na taj način postići ćeće odlične rezultate i na srednjim/visokim temperaturama.

Za pranje između 40°C i 60°C potrebno je koristiti deterdžent koji je prikidan za vrstu rublja koje se pere i stupanj prijavštine.

Uobičajeni deterdženti u obliku praha prikladni su za bijelo ili rublje postojanih boja dok su tekući deterdženti ili deterdženti u obliku praha koji štite boje prikladni za obojeno rublje s malim stupanjem prijavštine.

Za pranje na temperaturama ispod 40°C preporučujemo korištenje tekućih deterdženata ili deterdženata posebno označenih kao prikladnih za pranje na nižim temperaturama.

Za pranje vune ili sive, koristite deterdžente posebno formulirane za takve vrste rublja.

Za točno doziranje deterdženta, molimo da pročitate upute koje se nalaze na ambalaži proizvoda.

## Priporočila za uporabo detergenta pri različnih temperaturah

Priporočamo, da za pranje zelo umazanega belega perila izberete program za pranje bombaža pri 60°C ali več, ter uporabite običajen pralni prašek (večje učinkovitosti), ki vsebuje bellila, ki zagotavljajo odlične rezultate pri srednjih/višjih temperaturah.

Za pranje pri 40°C in 60°C izberite detergent, ki ustreza vrsti tkanine in stopnji umazanosti perila.

Običajni pralni praški so primerni za "belo" perilo ali perilo obstojnih barv, ki je zelo umazano, tekoči detergenti ali detergenti, ki varujejo barve" pa so bolj primerni za pranje pisanih tkanin, sploh če perilo ni zelo umazano.

Za pranje pri temperaturah pod 40°C priporočamo uporabo tekočih detergentov ali namenskih detergentov, prizrejenih za pranje pri nizkih temperaturah.

Za pranje volne in svile uporabljajte samo namenske detergente, prizrejene prav pranju teh tkanin.

Pri doziranju ustrezne količine upoštevajte navodila proizvajalca, odtisnjena na embalaži.

## Recomandari pentru utilizarea detergentului la diverse temperaturi

Daca spalati rufe albe foarte murdare, va recomandam sa utilizati programul pentru bumbac la 60°C sau la o temperatura mai ridicata, si un detergent pudra pentru spalare normala care contine agenti de innalbire si care la temperaturi medii/ridicate ofera rezultate excelente.

Pentru spalare la temperaturi cuprinse intre 40°C si 60°C, tipul de detergent utilizat trebuie sa fie adevarat pentru tipul de tesatura si pentru gradul de murdarire.

Detergentii pudra normali sunt adevarati pentru rufe albe si colorate rezistente cu grad ridicat de murdarire, in timp ce detergentii lichizi sau detergentii pentru protejarea rufelor colorate sunt adevarati pentru tesaturi colorate cu grad ridicat de murdarire.

Pentru spalare la temperaturi mai mici de 40°C, va recomandam utilizarea unor detergenti lichizi sau a unor detergenti speciali pentru temperaturi de spalare scazute.

Pentru spalarea articolelor din lana sau matase, utilizati numai detergenti speciali pentru astfel de tesaturi.

In ceea ce priveste cantitatea care trebuie utilizata, va rugam sa respectati instructiunile de pe ambalaj.

## Recommendations on the use of detergent at various temperatures

When washing heavily soiled whites, we recommend using cotton programs of 60°C or above and a normal washing powder (heavy duty) that contains bleaching agents that at medium/high temperatures provide excellent results.

For washes between 40°C and 60°C the type of detergent used needs to be appropriate for the type of fabric and level of soiling.

Normal powders are suitable for "white" or colour fast fabrics with high soiling, while liquid detergents or "colour protecting" powders are suitable for coloured fabrics with light levels of soiling.

For washing at temperatures below 40°C we recommend the use of liquid detergents or detergents specifically labeled as suitable for low temperature washing.

For washing wool or silk, only use detergents specifically formulated for these fabrics.

For dosage amounts please follow the instructions on the detergent package label.

A gyártó minden felelosséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Hoover kućanski uređaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Hoover kućanski uređaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

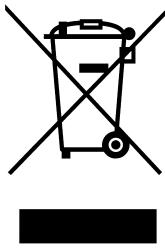
Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelní; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.



Ovaj uredaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske opreme" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako sprječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posljedice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va că acest produs este eliminat în mod corect, contribuviți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sanatății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însotesc produsul, indica faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie facută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, va rugam sa contactati administratia locala, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ati cumparat produsul.



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

